

## herring7.cha

- 
- (1) **SEB:** [-eng] .so uh the book is is like  
%aut [-eng] so.ADV unk the.DET.DEF book.N.SG is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES like.CONJ  
you've read the book you  
you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES read.V.2SP.PRES the.DET.DEF book.N.SG you.PRON.SUB.2SP  
don't wanna watch the movie .  
do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP watch.V.INFIN the.DET.DEF movie.N.SG
- (2) **SEB:** [-eng] like the end .  
%aut [-eng] like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF end.N.SG
- (3) **RIC:** [-eng] but I like the movie .  
%aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES the.DET.DEF movie.N.SG
- (4) **SEB:** [-eng] but if you when you  
%aut [-eng] but.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP when.CONJ you.PRON.SUB.2SP  
when you read the book you  
when.CONJ you.PRON.SUB.2SP read.V.2SP.PRES the.DET.DEF book.N.SG you.PRON.SUB.2SP  
don't wanna you you  
do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP  
say what why they they don't  
say.V.2SP.PRES what.REL why.REL they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG  
do that in the movie you  
do.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ in.PREP the.DET.DEF movie.N.SG you.PRON.SUB.2SP  
know .  
know.V.2SP.PRES
- (5) **RIC:** [-eng] yeah .  
%aut [-eng] yeah.ADV

- (6) **SEB:** and<sup>E</sup> at<sup>E</sup> the<sup>E</sup> end<sup>E</sup> they<sup>E</sup> put<sup>E</sup>  
 %aut and.CONJ at.PREP the.DET.DEF end.N.SG they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES  
 they<sup>E</sup> put<sup>E</sup> like<sup>E</sup> ah<sup>E</sup> como una  
 they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES like.CONJ ah.IM like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG  
 inyección .  
 injection.N.F.SG

- (7) **SEB:** se la ponen and<sup>E</sup>  
 %aut to\_him.PRON.INDIR.MF.23SP her.PRON.OBJ.F.3S put.V.23P.PRES and.CONJ  
 like<sup>E</sup> .  
 like.CONJ[or]like.V.INFIN

- (8) **SEB:** él podía escoger o una  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S might.V.13S.IMPERF choose.V.INFIN or.CONJ a.DET.INDEF.F.SG  
 inyección o unas pastillas tomarse  
 injection.N.F.SG or.CONJ one.DET.INDEF.F.PL tablet.N.F.PL take.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]  
 unas pastillas o salir para la  
 one.DET.INDEF.F.PL tablet.N.F.PL or.CONJ exit.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF.F.SG  
 calle y fajarse contra todo  
 street.N.F.SG and.CONJ exert.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] against.PREP all.ADJ.M.SG  
 el mundo .  
 the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG

- (9) **SEB:** [-eng] he was like like a  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST like.CONJ like.CONJ a.DET.INDEF  
 murderer .  
 murder.N.SG+COMP.AG[or]murderer.N.SG

- (10) **SEB:** [-eng] for them it was  
 %aut [-eng] for.PREP them.PRON.OBJ.3P it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST  
 he was like a  
 he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST like.CONJ a.DET.INDEF  
 murderer .  
 murder.N.SG+COMP.AG[or]murderer.N.SG

- (11) **RIC:** [-eng] a murder ?  
 %aut [-eng] a.DET.INDEF murder.N.SG

- (12) **SEB:** yeah<sup>E</sup> como un asesino  
 %aut yeah.ADV like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG murderer.N.M.SG  
 porque ya ellos tenían su  
 because.CONJ already.ADV they.PRON.SUB.M.3P have.V.3P.IMPERF his.ADJ.POSS.MF.23SP.S  
 comunidad comunidad ahí .  
 community.N.F.SG community.N.F.SG there.ADV
- (13) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (14) **SEB:** [-eng] you know .  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (15) **RIC:** [-eng] they were like living like  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST like.CONJ live.V.PRESPART like.CONJ  
 normal .  
 normal.ADJ
- (16) **RIC:** [-eng] yeah but they're crazy  
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES crazy.ADJ  
 they kill people like .  
 they.PRON.SUB.3P kill.V.3P.PRES people.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG
- (17) **SEB:** [-eng] no they don't kill people .  
 %aut [-eng] no.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG kill.V.INFIN people.N.SG
- (18) **SEB:** [-eng] they don't kill .  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG kill.V.INFIN
- (19) **SEB:** ellos no mataban a su  
 %aut they.PRON.SUB.M.3P not.ADV kill.V.3P.IMPERF to.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S  
 propia gente .  
 own.ADJ.F.SG people.N.F.SG
- (20) **SEB:** ellos mataban a la gente  
 %aut they.PRON.SUB.M.3P kill.V.3P.IMPERF to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG  
 como nosotros .  
 like.CONJ we.PRON.SUB.M.1P

(21) **RIC:** pero exactly<sup>E</sup> that's<sup>E</sup> like<sup>E</sup>  
 %aut but.CONJ exact.ADJ+ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.V.INFIN  
 that's<sup>E</sup> killing<sup>E</sup> people<sup>E</sup> .  
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES kill.V.PRESPART people.N.SG

(22) **RIC:** [-eng] because there were still some  
 %aut [-eng] because.CONJ there.ADV were.V.2S123P.PAST still.ADJ some.ADJ  
 survivors left .  
 survivor.N.PL leave.V.PAST[or]left.ADJ

(23) **SEB:** [-eng] you know but .  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES but.CONJ

(24) **SEB:** [-eng] I don't know .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(25) **RIC:** [-eng] I know they they  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P  
 adapted .  
 adapt.V.PAST

(26) **RIC:** adaptaron a a la vida de  
 %aut suit.V.3P.PAST to.PREP to.PREP the.DET.DEF.F.SG life.N.F.SG of.PREP  
 ellos .  
 they.PRON.SUB.M.3P

(27) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(28) **RIC:** [-eng] I got it .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S got.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

(29) **RIC:** [-eng] I wanna see it  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S  
 I wanna see it .  
 I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(30) **SEB:** [-eng] have you seen the the  
 %aut [-eng] have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP seen.V.PASTPART the.DET.DEF the.DET.DEF  
 first one ?  
 first.ADJ one.PRON.SG

(31) **SEB:** [-eng] the one that the  
 %aut [-eng] the.DET.DEF one.PRON.SG that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF  
 one that came on the on  
 one.PRON.SG that.DEM.FAR[or]that.CONJ came.AV.PAST on.PREP the.DET.DEF on.PREP  
 the movie on the movie  
 the.DET.DEF movie.N.SG on.PREP the.DET.DEF movie.N.SG  
 theater  
 theat.N.SG+COMP.AG[or]theater.N.SG .

(32) **RIC:** [-eng] the movie yeah yeah .  
 %aut [-eng] the.DET.DEF movie.N.SG yeah.ADV yeah.ADV

(33) **RIC:** [-eng] I wanna buy it .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP buy.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(34) **SEB:** [-eng] that the special edition is  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF special.ADJ edition.N.SG is.V.3S.PRES  
 the one that comes with  
 the.DET.DEF one.PRON.SG that.DEM.FAR come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG with.PREP  
 the .  
 the.DET.DEF

(35) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(36) **SEB:** [-eng] it's like twenty something  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ twenty.NUM something.PRON  
 twenty something bucks .  
 twenty.NUM something.PRON buck.N.PL

(37) **RIC:** [-eng] I wanna see it .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

- (38) **RIC:** [-eng] so yeah .  
 %aut [-eng] so.ADV yeah.ADV
- (39) **SEB:** [-eng] and .  
 %aut [-eng] and.CONJ
- (40) **SEB:** [-eng] and in the in the in  
 %aut [-eng] and.CONJ in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF in.PREP  
 the book .  
 the.DET.DEF book.N.SG
- (41) **RIC:** [-eng] hmm .  
 %aut [-eng] hmm.IM
- (42) **SEB:** [-eng] they drink the he  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P drink.V.3P.PRES the.DET.DEF he.PRON.SUB.M.3S  
 drink the pills .  
 drink.V.3S.PRES the.DET.DEF pill.N.PL[or]pills.N.PL
- (43) **SEB:** ah<sup>E</sup> it's<sup>E</sup> like<sup>E</sup> like<sup>E</sup>  
 %aut ah.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN like.CONJ  
 you<sup>E</sup> know<sup>E</sup> como que te  
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S  
 enfocan que se se fue  
 focus.V.23P.PRES that.CONJ be.V.2P.IMPER.PRECLITIC self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.3S.PAST  
 como que se va yendo así  
 like.CONJ that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES go.V.PRESPART thus.ADV  
 you<sup>E</sup> know<sup>E</sup> .  
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (44) **SEB:** but<sup>E</sup> in<sup>E</sup> the<sup>E</sup> book<sup>E</sup> there<sup>E</sup> is<sup>E</sup> a<sup>E</sup>  
 %aut but.CONJ in.PREP the.DET.DEF book.N.SG there.ADV is.V.3S.PRES a.DET.INDEF  
 girl<sup>E</sup> that<sup>E</sup> betrayed<sup>E</sup> him<sup>E</sup> que  
 girl.N.SG that.CONJ betray.V.INFIN+AV him.PRON.OBJ.M.3S that.CONJ  
 se hace pasar por  
 self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.23S.PRES pass.V.INFIN for.PREP  
 humano .  
 human.ADJ.M.SG[or]human.N.M.SG

- (45) **SEB:** y no es humano es  
 %aut and.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES human.ADJ.M.SG[or]human.N.M.SG be.V.23S.PRES  
 de los los demás tipos .  
 of.PREP the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL other.ADJ guy.N.M.PL
- (46) **RIC:** [-eng] oh really ?  
 %aut [-eng] oh.IM real.ADJ+ADV
- (47) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (48) **RIC:** [-eng] oh but .  
 %aut [-eng] oh.IM but.CONJ
- (49) **SEB:** [-eng] that's the that's  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES  
 the cool part that they don't  
 the.DET.DEF cool.N.SG part.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG  
 show you in the in the in  
 show.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF in.PREP  
 the movie .  
 the.DET.DEF movie.N.SG
- (50) **RIC:** [-eng] yeah but they can't do  
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG do.V.INFIN  
 that in the movie .  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ in.PREP the.DET.DEF movie.N.SG
- (51) **SEB:** [-eng] why ?  
 %aut [-eng] why.REL
- (52) **RIC:** [-eng] because all all the monsters look  
 %aut [-eng] because.CONJ all.ADJ all.ADJ the.DET.DEF monster.N.PL look.V.3P.PRES  
 like they look like zombies .  
 like.CONJ they.PRON.SUB.3P look.V.3P.PRES like.CONJ zombie.N.PL

- (53) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (54) **RIC:** [-eng] and the other people look  
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF other.ADJ people.N.SG look.N.SG  
 like normal people .  
 like.CONJ[or]like.N.SG normal.ADJ people.N.SG
- (55) **RIC:** so<sup>E</sup> like<sup>E</sup> there's<sup>E</sup> no<sup>E</sup> way<sup>E</sup> que  
 %aut so.ADV like.V.INFIN there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV way.N.SG that.PRON.REL  
 ella se puede pasar  
 she.PRON.SUB.F.3S self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.23S.PRES pass.V.INFIN  
 como humano si se  
 like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES human.ADJ.M.SG[or]human.N.M.SG if.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP  
 parece como un zombie<sup>E</sup> .  
 seem.V.23S.PRES like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG zombie.N.SG
- (56) **SEB:** pero ella se estaba  
 %aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.13S.IMPERF  
 curando en la en la película  
 cure.V.PRESPART in.PREP the.DET.DEF.F.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG movie.N.F.SG  
 ella se estaba curando .  
 she.PRON.SUB.F.3S self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.13S.IMPERF cure.V.PRESPART
- (57) **RIC:** [-eng] well remember he had that  
 %aut [-eng] well.ADV remember.V.IMPER he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST that.DEM.FAR  
 girl on the bed ?  
 girl.N.SG on.PREP the.DET.DEF bed.N.SG
- (58) **SEB:** that<sup>E</sup> one<sup>E</sup> that<sup>E</sup> one<sup>E</sup>  
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG  
 se estaba curando .  
 self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.13S.IMPERF cure.V.PRESPART
- (59) **SEB:** [-eng] on the second ending they  
 %aut [-eng] on.PREP the.DET.DEF second.ADJ end.N.SG+ASV they.PRON.SUB.3P  
 show you like the girl is  
 show.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES the.DET.DEF girl.N.SG is.V.3S.PRES  
 is like curing is like healthing um .  
 is.V.3S.PRES like.CONJ cure.V.PRESPART is.V.3S.PRES like.CONJ unk um.IM



- (60) **SEB:** cuando se la va a  
 %aut when.CONJ to.him.PRON.INDIR.MF.23SP her.PRON.OBJ.F.3S go.V.23S.PRES to.PREP  
 entregar le da un shot<sup>E</sup>  
 deliver.V.INFIN him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG shot.N.SG  
 y se convierte de nuevo .  
 and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP convert.V.23S.PRES of.PREP new.ADJ.M.SG
- (61) **SEB:** [-eng] dude you you you  
 %aut [-eng] dude.N.SG you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP  
 saw that the the the girl  
 saw.V.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF girl.N.SG  
 was breathing like like a lot .  
 was.V.3S.PAST unk like.CONJ[or]like.SV.INFIN like.CONJ a.DET.INDEF lot.N.SG
- (62) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (63) **SEB:** ella después en el final  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S afterwards.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG conclusion.N.M.SG  
 estaba como más pasiva .  
 be.V.13S.IMPERF like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES more.ADV passive.ADJ.F.SG
- (64) **SEB:** y le da algo  
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23S.PRES something.PRON.M.SG  
 el tipo le da un  
 the.DET.DEF.M.SG type.N.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG  
 shot<sup>E</sup> de de otra no sé qué de  
 shot.N.SG of.PREP of.PREP other.PRON.F.SG not.ADV know.V.1S.PRES what.INT of.PREP  
 las que tenía él .  
 the.DET.DEF.F.PL that.PRON.REL have.V.13S.IMPERF he.PRON.SUB.M.3S
- (65) **SEB:** y y se pone monstruo  
 %aut and.CONJ and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.23S.PRES monster.N.M.SG  
 de nuevo .  
 of.PREP new.ADJ.M.SG
- (66) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (67) **SEB:** <sup>E</sup>entonces <sup>E</sup>they <sup>E</sup>close <sup>E</sup>the <sup>E</sup>door <sup>E</sup>and  
 %aut then.ADV they.PRON.SUB.3P close.V.3P.PRES the.DET.DEF door.N.SG and.CONJ  
<sup>E</sup>that's <sup>E</sup>it .  
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (68) **RIC:** [-eng] damn .  
 %aut [-eng] damn.V.INFIN
- (69) **SEB:** [-eng] but .  
 %aut [-eng] but.CONJ
- (70) **RIC:** [-eng] I wanna see it .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (71) **RIC:** [-eng] look at that look at  
 %aut [-eng] look.V.INFIN at.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ look.V.INFIN at.PREP  
 that over there .  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ over.ADV there.ADV
- (72) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (73) **RIC:** [-eng] oh my god bro .  
 %aut [-eng] oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG bro.N.SG
- (74) **SEB:** [-eng] so none of none of none of  
 %aut [-eng] so.ADV none.PRON of.PREP none.PRON of.PREP none.PRON of.PREP  
 the endings is is like relative to to  
 the.DET.DEF unk is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES like.CONJ relative.ADJ to.PREP to.PREP  
 the movie to the book .  
 the.DET.DEF movie.N.SG to.PREP the.DET.DEF book.N.SG
- (75) **RIC:** [-eng] right .  
 %aut [-eng] right.ADJ

- (76) **RIC:** [-eng] yeah I heard that  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ  
 there's there's a different  
 there.PRON+BE.V.3S.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF different.ADJ  
 there's different versions of the movie  
 there.PRON+BE.V.3S.PRES different.ADJ version.N.PL of.PREP the.DET.DEF movie.N.SG  
 and the book .  
 and.CONJ the.DET.DEF book.N.SG
- (77) **RIC:** [-eng] there's a old movie  
 %aut [-eng] there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF old.ADJ movie.N.SG  
 like I\_Am\_Legend is a remake .  
 like.CONJ[or]like.N.SG name is.V.3S.PRES a.DET.INDEF remake.N.SG
- (78) **SEB:** [-eng] yeah it's like they  
 %aut [-eng] yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ they.PRON.SUB.3P  
 they got like three movies .  
 they.PRON.SUB.3P got.V.PAST like.CONJ three.NUM movie.N.PL
- (79) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (80) **SEB:** [-eng] but I don't know why  
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN why.REL  
 they why they can't do  
 they.PRON.SUB.3P why.REL they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG do.V.INFIN  
 the movie by the book .  
 the.DET.DEF movie.N.SG by.PREP the.DET.DEF book.N.SG
- (81) **SEB:** [-eng] they already they already  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P already.ADV they.PRON.SUB.3P already.ADV  
 got the book .  
 got.V.PASTPART the.DET.DEF book.N.SG
- (82) **RIC:** [-eng] sometimes they gotta  
 %aut [-eng] sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV they.PRON.SUB.3P get.V.3P.PRES+TO.PREP  
 change stuff you know .  
 change.V.INFIN stuff.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (83) **RIC:** [-eng] sometimes it it  
 %aut [-eng] sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S  
 can't all be the same .  
 can.V.3S.PRES+NEG all.ADJ be.SV.INFIN the.DET.DEF same.ADJ
- (84) **SEB:** [-eng] ah .  
 %aut [-eng] ah.IM
- (85) **RIC:** [-eng] so you have to work at  
 %aut [-eng] so.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP work.V.INFIN at.PREP  
 twelve ?  
 twelve.NUM
- (86) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (87) **RIC:** [-eng] damn why so early ?  
 %aut [-eng] damn.V.INFIN why.REL so.ADV ear.N.SG+ADV[or]early.ADJ
- (88) **SEB:** [-eng] because they because they got  
 %aut [-eng] because.CONJ they.PRON.SUB.3P because.CONJ they.PRON.SUB.3P got.V.PAST  
 a lot of clothes in .  
 a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP clothes.N.PL in.PREP
- (89) **RIC:** [-eng] twelve till what ?  
 %aut [-eng] twelve.NUM till.CONJ what.REL
- (90) **SEB:** [-eng] till six my .  
 %aut [-eng] till.CONJ six.NUM my.ADJ.POSS.1S
- (91) **RIC:** [-eng] ah .  
 %aut [-eng] ah.IM

- (92) **SEB:** [-eng] I I start like at  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S start.V.1S.PRES like.CONJ at.PREP  
 twelve um I'm working with .  
 twelve.NUM um.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES work.V.PRESPART with.PREP
- (93) **RIC:** [-eng] so you're doing more hours  
 %aut [-eng] so.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES do.V.PRESPART more.ADJ hour.N.PL  
 ?
- (94) **SEB:** [-eng] yeah but just for today .  
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ just.ADV[or]just.ADJ for.PREP today.N.SG
- (95) **RIC:** [-eng] more hours for you bro .  
 %aut [-eng] more.ADJ hour.N.PL for.PREP you.PRON.OBJ.2SP bro.N.SG
- (96) **SEB:** [-eng] yeah I wish they  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S wish.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P  
 they they give me at twelve  
 they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES me.PRON.OBJ.1S at.PREP twelve.NUM  
 every day .  
 every.ADJ day.N.SG
- (97) **RIC:** [-eng] Tom Tom was telling me  
 %aut [-eng] name name was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S  
 something about this show called  
 something.PRON about.PREP this.DEM.NEAR.SG show.SV.INFIN call.V.PASTPART  
 Qué\_Pasa\_U\_S\_A .  
 name
- (98) **RIC:** [-eng] have you seen it ?  
 %aut [-eng] have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP seen.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (99) **SEB:** [-eng] which one ?  
 %aut [-eng] which.REL one.PRON.SG

- (100) **RIC:** Qué\_Pasa\_U\_S\_A .  
 %aut name
- (101) **SEB:** [-eng] I dunno .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG
- (102) **RIC:** bro<sup>E</sup> el programa ese en en  
 %aut bro.N.SG the.DET.DEF.M.SG schedule.N.M.SG that.PRON.DEM.M.SG in.PREP in.PREP  
 el canal dos que la gente  
 the.DET.DEF.M.SG channel.N.M.SG two.NUM that.CONJ the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG  
 es una familia .  
 be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG family.N.F.SG
- (103) **RIC:** y hablan inglés y  
 %aut and.CONJ talk.V.23P.PRES english.ADJ.M.SG[or]english.N.M.SG and.CONJ  
 español .  
 Spanish.N.M.SG[or]Spanish.ADJ.M.SG
- (104) **SEB:** [-eng] I have seen it .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES seen.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (105) **SEB:** [-eng] you seen that show ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP seen.V.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ show.V.INFIN
- (106) **SEB:** [-eng] yeah but I I wanna  
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP  
 see more but I don't I  
 see.V.INFIN more.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S  
 don't know what channel it's  
 do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL channel.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES  
 in .  
 in.PREP
- (107) **RIC:** es un programa viejo .  
 %aut be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG schedule.N.M.SG old.ADJ.M.SG

- (108) **SEB:** *ese en el yeah<sup>E</sup> I<sup>E</sup>*  
*%aut that.PRON.DEM.M.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG yeah.ADV I.PRON.SUB.1S*  
**know<sup>E</sup>** .  
*know.V.1S.PRES*
- (109) **RIC:** *[-eng] yeah* .  
*%aut [-eng] yeah.ADV*
- (110) **SEB:** *[-eng] it's like it's*  
*%aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*  
*like Cubans or something like*  
*like.CONJ[or]like.SV.INFIN name or.CONJ something.PRON like.CONJ[or]like.SV.INFIN*  
**that** .  
*that.DEM.FAR*
- (111) **RIC:** *[-eng] uhuh you Cubans* .  
*%aut [-eng] unk you.PRON.SUB.2SP name*
- (112) **RIC:** *[-eng] yeah and they speak Spanish*  
*%aut [-eng] yeah.ADV and.CONJ they.PRON.SUB.3P speak.V.3P.PRES Spanish.N.SG*  
**and English** .  
*and.CONJ English.N.SG*
- (113) **SEB:** *[-eng] it's it's in*  
*%aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP*  
**channel two ?**  
*channel.N.SG two.NUM*
- (114) **RIC:** *[-eng] I dunno if they give*  
*%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG if.CONJ they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES*  
**it like in the morning and**  
*it.PRON.SUB.3S like.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG and.CONJ*  
**like in the afternoon** .  
*like.CONJ[or]like.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF afternoon.N.SG*
- (115) **SEB:** *[-eng] I'll check it out in*  
*%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT check.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S out.ADV in.PREP*  
**the in the online** .  
*the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF unk*

- (116) **RIC:** [-eng] yeah check it out .  
 %aut [-eng] yeah.ADV check.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S out.ADV
- (117) **SEB:** Qué\_Pasa\_U\_S\_A se llama ?  
 %aut name self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES
- (118) **RIC:** Qué\_Pasa\_U\_S\_A .  
 %aut name
- (119) **RIC:** er<sup>E</sup> he<sup>E</sup> was<sup>E</sup> telling<sup>E</sup> me<sup>E</sup>  
 %aut er.IM he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S  
 que quiere grabar el programa  
 that.CONJ want.V.23S.PRES record.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG schedule.N.M.SG  
 ese .  
 that.PRON.DEM.M.SG
- (120) **SEB:** [-eng] who this guy ?  
 %aut [-eng] who.REL this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG
- (121) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (122) **SEB:** [-eng] he talk in Spanish ?  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S talk.V.3S.PRES in.PREP Spanish.N.SG
- (123) **RIC:** [-eng] a little bit he does .  
 %aut [-eng] a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES
- (124) **SEB:** [-eng] oh yeah ?  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV
- (125) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV



- (126) **SEB:** [-eng] you have you seen  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP seen.V.PASTPART  
 the the Heroes yet ?  
 the.DET.DEF the.DET.DEF name yet.CONJ
- (127) **RIC:** [-eng] I'm gonna see  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN  
 it today .  
 it.PRON.OBJ.3S today.N.SG
- (128) **RIC:** [-eng] when I go home now  
 %aut [-eng] when.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES home.ADV now.ADV  
 I'm gonna go I'm  
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES  
 gonna go see like two episodes .  
 go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN see.SV.INFIN like.CONJ two.NUM episode.N.SG+PL
- (129) **SEB:** [-eng] yeah ?  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (130) **RIC:** [-eng] how was it ?  
 %aut [-eng] how.ADV was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (131) **SEB:** [-eng] and the chapter nine bro  
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF chapter.N.SG nine.NUM bro.N.SG  
 it's awesome .  
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES awesome.ADJ
- (132) **RIC:** [-eng] you saw it ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (133) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (134) **RIC:** [-eng] you saw it last night ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S last.ADJ night.N.SG

- (135) **SEB:** [-eng] no no I I just got  
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S just.ADV got.V.PASTPART  
 stuck on the chapter nine .  
 stuck.AV.PAST on.PREP the.DET.DEF chapter.N.SG nine.NUM
- (136) **RIC:** [-eng] oh .  
 %aut [-eng] oh.IM
- (137) **SEB:** [-eng] I gotta see ten and  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN ten.NUM and.CONJ  
 eleven but .  
 eleven.NUM but.CONJ
- (138) **RIC:** [-eng] eleven is the last one .  
 %aut [-eng] eleven.NUM is.V.3S.PRES the.DET.DEF last.ADJ one.PRON.SG
- (139) **SEB:** [-eng] I don't know that's  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES  
 that's why because in the eleven  
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL because.CONJ in.PREP the.DET.DEF eleven.NUM  
 is when they got the strike  
 is.V.3S.PRES when.CONJ they.PRON.SUB.3P got.V.PAST the.DET.DEF strike.N.SG  
 the strike thing .  
 the.DET.DEF strike.N.SG thing.N.SG
- (140) **SEB:** [-eng] strike strikes writer ?  
 %aut [-eng] strike.V.INFIN strike.SV.INFIN+PV writ.N.SG+COMP.AG[or]writer.N.SG
- (141) **RIC:** [-eng] yeah I think I think  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES  
 that it just ended like right  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ it.PRON.SUB.3S just.ADV end.V.PASTPART like.CONJ right.ADJ  
 there like it ended because of the  
 there.ADV like.CONJ it.PRON.SUB.3S end.V.PAST because.CONJ of.PREP the.DET.DEF  
 strike .  
 strike.N.SG

- (142) **RIC:** [-eng] and now like they're  
 %aut [-eng] and.CONJ now.ADV like.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES  
 gonna start it again .  
 go.V.PRESPART+TO.PREP start.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S again.ADV
- (143) **SEB:** [-eng] the they yeah that's  
 %aut [-eng] the.DET.DEF they.PRON.SUB.3P yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES  
 what I that's what I'm  
 what.REL I.PRON.SUB.1S that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES  
 thinking but there is .  
 think.V.PRESPART but.CONJ there.ADV is.V.3S.PRES
- (144) **RIC:** [-eng] sorry .  
 %aut [-eng] sorry.ADJ
- (145) **SEB:** [-eng] like seven seven pictures you  
 %aut [-eng] like.CONJ seven.NUM seven.NUM picture.N.PL you.PRON.SUB.2SP  
 know the the seven pictures that  
 know.V.2SP.PRES the.DET.DEF the.DET.DEF seven.NUM picture.N.PL that.CONJ  
 they found ?  
 they.PRON.SUB.3P find.V.PAST+P[or]found.V.3P.PRES
- (146) **SEB:** [-eng] and they just got like  
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P just.ADV got.V.PASTPART like.CONJ  
 four of them right four of them .  
 four.NUM of.PREP them.PRON.OBJ.3P right.ADJ four.NUM of.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (147) **RIC:** [-eng] what what do you mean  
 %aut [-eng] what.REL what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES  
 pictures ?  
 picture.N.PL
- (148) **SEB:** [-eng] don't .  
 %aut [-eng] do.V.12S13P.PRES+NEG
- (149) **SEB:** [-eng] Isaac Méndez the the the  
 %aut [-eng] name name the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF  
 painter .  
 paint.N.SG+COMP.AG[or]painter.N.SG

- (150) **RIC:** [-eng] nah oh yeah yeah .  
 %aut [-eng] unk oh.IM yeah.ADV yeah.ADV
- (151) **SEB:** él pintó seven<sup>E</sup> pictures<sup>E</sup> antes de  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S paint.V.3S.PAST seven.NUM picture.N.PL before.ADV of.PREP  
 morirse .  
 die.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]
- (152) **RIC:** ok .  
 %aut unk
- (153) **SEB:** [-eng] and they found the  
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P find.V.PAST+P[or]found.V.3P.PRES the.DET.DEF  
 pictures .  
 picture.N.PL
- (154) **SEB:** [-eng] one of the pictures is the  
 %aut [-eng] one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF picture.N.PL is.V.3S.PRES the.DET.DEF  
 is the guy of the Claire .  
 is.V.3S.PRES the.DET.DEF guy.N.SG of.PREP the.DET.DEF name
- (155) **SEB:** [-eng] you saw that part ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST that.DEM.FAR part.N.SG
- (156) **RIC:** [-eng] the guy of the what ?  
 %aut [-eng] the.DET.DEF guy.N.SG of.PREP the.DET.DEF what.REL
- (157) **SEB:** that<sup>E</sup> he's<sup>E</sup> like<sup>E</sup>  
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN  
 ah<sup>E</sup> como muerto que se ve  
 ah.IM like.CONJ die.V.M.SG.PASTPART that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.23S.PRES  
 como muerto con un tiro en  
 like.CONJ die.V.M.SG.PASTPART with.PREP one.DET.INDEF.M.SG shot.N.M.SG in.PREP  
 el glass<sup>E</sup> .  
 the.DET.DEF.M.SG glass.N.SG

- (158) **RIC:** [-eng] oh yeah yeah yeah .  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV
- (159) **SEB:** [-eng] that's the one .  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG
- (160) **SEB:** [-eng] the other one is the .  
 %aut [-eng] the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF
- (161) **RIC:** [-eng] damn I don't like that  
 %aut [-eng] damn.V.INFIN I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ that.DEM.FAR  
 one  
 one.PRON.SG .
- (162) **SEB:** [-eng] which one ?  
 %aut [-eng] which.REL one.PRON.SG
- (163) **RIC:** [-eng] I don't want him  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S  
 to die .  
 to.PREP die.V.INFIN
- (164) **SEB:** [-eng] no you gonna you  
 %aut [-eng] no.ADV you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP you.PRON.SUB.2SP  
 you gonna they gonna  
 you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP  
 show you at the end of the  
 show.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP at.PREP the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF  
 chapter nine you gonna see .  
 chapter.N.SG nine.NUM you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN
- (165) **SEB:** [-eng] damn it can happen bro .  
 %aut [-eng] damn.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S can.V.3S.PRES happen.V.INFIN bro.N.SG
- (166) **RIC:** [-eng] damn I gotta see  
 %aut [-eng] damn.V.INFIN I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN  
 it bro .  
 it.PRON.OBJ.3S bro.N.SG

(167) **SEB:** [-eng] you gotta see it  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S  
 cos that it happens something that  
 co.N.PL[or]cos.N.SG that.CONJ it.PRON.SUB.3S happen.V.3S.PRES something.PRON that.CONJ  
 you see you see something  
 you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES something.PRON  
 that .  
 that.DEM.FAR

(168) **RIC:** [-eng] you wanna tell me  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S  
 but don't don't don't tell  
 but.CONJ do.V.12S13P.PRES+NEG do.V.12S13P.PRES+NEG do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN  
 me .  
 me.PRON.OBJ.1S

(169) **SEB:** [-eng] I don't I wanna  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP  
 tell you but I don't  
 tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG  
 wanna tell you .  
 want.V.INFIN+TO.PREP tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(170) **RIC:** [-eng] yeah yeah don't tell me  
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S  
 don't tell me .  
 do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S

(171) **SEB:** [-eng] you gonna see something  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN something.PRON  
 that they they can do  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES do.V.INFIN  
 with them with their abilities  
 with.PREP them.PRON.OBJ.3P with.PREP their.ADJ.POSS.3P ability.N.PL[or]abilities.N.PL  
 I mean with their with that  
 I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES with.PREP their.ADJ.POSS.3P with.PREP that.DEM.FAR  
 special ability .  
 special.ADJ ability.N.SG

(172) **SEB:** [-eng] that they can put it  
 %aut [-eng] that.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES put.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S  
 to another peoples .  
 to.PREP another.ADJ peoples.N.PL

(173) **SEB:** [-eng] you know you're  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES  
 gonna see what happens in the  
 go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN what.REL happen.SV.INFIN+PV in.PREP the.DET.DEF  
 chapter nine .  
 chapter.N.SG nine.NUM

(174) **SEB:** [-eng] that it then  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ it.PRON.SUB.3S then.ADV  
 you're gonna say why what  
 you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP say.V.INFIN why.REL what.REL  
 the fuck happened here .  
 the.DET.DEF fuck.N.SG happen.N.SG+AV here.ADV

(175) **RIC:** [-eng] wow .  
 %aut [-eng] wow.IM

(176) **RIC:** [-eng] I dunno bro .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG bro.N.SG

(177) **RIC:** [-eng] I used to come to  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S use.V.PAST to.PREP come.V.INFIN to.PREP  
 this movie theater so much .  
 this.DEM.NEAR.SG movie.N.SG theat.N.SG+COMP.AG[or]theater.N.SG so.ADV much.ADJ

(178) **SEB:** huh ?  
 %aut huh.IM

(179) **RIC:** [-eng] is this the the movies  
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG the.DET.DEF the.DET.DEF movie.N.PL  
 you come to ?  
 you.PRON.SUB.2SP come.V.2SP.PRES to.PREP

(180) **SEB:** [-eng] no the uh Dolphin I go to  
 %aut [-eng] no.ADV the.DET.DEF unk name I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP  
 the Dolphin .  
 the.DET.DEF name

- (181) **SEB:** [-eng] because this one uh close  
 %aut [-eng] because.CONJ this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG unk close.SV.INFIN  
 like earlier earlier .  
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN early.ADJ.COMP[or]earlier.ADV early.ADJ.COMP[or]earlier.ADV
- (182) **RIC:** [-eng] yeah it close earlier .  
 %aut [-eng] yeah.ADV it.PRON.SUB.3S close.V.3S.PRES early.ADJ.COMP[or]earlier.ADV
- (183) **RIC:** [-eng] it open .  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S open.ADJ[or]open.V.3S.PRES
- (184) **SEB:** [-eng] that one is shorter ?  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG is.V.3S.PRES short.ADJ.COMP
- (185) **RIC:** [-eng] shorter yeah .  
 %aut [-eng] short.ADJ.COMP yeah.ADV
- (186) **SEB:** [-eng] yeah I want .  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES
- (187) **SEB:** [-eng] actually I saw .  
 %aut [-eng] actual.ADJ+ADV I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST
- (188) **RIC:** [-eng] that's the one I  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG I.PRON.SUB.1S  
 wanna see .  
 want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN
- (189) **SEB:** [-eng] I saw the I saw  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST the.DET.DEF I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST  
 the yesterday .  
 the.DET.DEF yesterday.N.SG
- (190) **RIC:** [-eng] mmhm .  
 %aut [-eng] mmhm.IM



- (191) **SEB:** [-eng] oh it's awesome bro .  
 %aut [-eng] oh.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES awesome.ADJ bro.N.SG
- (192) **RIC:** [-eng] yeah I wanna see  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN  
 it .  
 it.PRON.OBJ.3S
- (193) **SEB:** [-eng] it looks like it  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES like.CONJ it.PRON.SUB.3S  
 works he works .  
 work.V.3S.PRES[or]works.N.PL he.PRON.SUB.M.3S work.V.3S.PRES[or]works.N.PL
- (194) **SEB:** [-eng] that movie works this  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR movie.N.SG work.N.PL[or]works.N.PL this.DEM.NEAR.SG  
 guy uh I remember the face .  
 guy.N.SG unk I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES the.DET.DEF face.N.SG
- (195) **SEB:** [-eng] but it looks like one  
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES like.CONJ one.PRON.SG  
 one Spanish guy working on the movie  
 one.PRON.SG Spanish.N.SG guy.N.SG work.V.PRESPART on.PREP the.DET.DEF movie.N.SG  
 .
- (196) **RIC:** [-eng] you know who's in that  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES who.REL+GB in.PREP that.DEM.FAR  
 movie ?  
 movie.N.SG
- (197) **RIC:** [-eng] Ando you know Ando ?  
 %aut [-eng] name you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES name
- (198) **SEB:** [-eng] oh yeah .  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV

- (199) **SEB:** [-eng] **Ando from Heroes** .  
 %aut [-eng] name from.PREP name
- (200) **SEB:** [-eng] **I thought that was a**  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST that.DEM.FAR was.V.3S.PAST a.DET.INDEF  
**Spanish guy but it was Ando the**  
 Spanish.N.SG guy.N.SG but.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST name the.DET.DEF  
**one that I saw** .  
 one.PRON.SG that.CONJ I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST
- (201) **RIC:** [-eng] **yeah** .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (202) **SEB:** [-eng] **I saw it but it** .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S but.CONJ it.PRON.OBJ.3S
- (203) **SEB:** **you<sup>E</sup> know<sup>E</sup> like<sup>E</sup> el perfil ?**  
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ the.DET.DEF.M.SG profile.N.M.SG
- (204) **RIC:** [-eng] **yeah** .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (205) **SEB:** **y dije that's<sup>E</sup> Ando !**  
 %aut and.CONJ tell.V.1S.PAST that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name
- (206) **RIC:** .  
 %aut
- (207) **SEB:** [-eng] **but they didn't put it**  
 %aut [-eng] but.CONJ they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG put.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S  
**again so you know I was**  
 again.ADV so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST  
**like that isn't Ando then** .  
 like.CONJ that.DEM.FAR is.V.3S.PRES+NEG name then.ADV

- (208) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (209) **SEB:** él es modelo creo .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES model.N.M.SG create.V.1S.PRES[or]believe.V.1S.PRES
- (210) **RIC:** [-eng] really ?  
 %aut [-eng] real.ADJ+ADV
- (211) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (212) **SEB:** go<sup>E</sup> to<sup>E</sup> go<sup>E</sup> to<sup>E</sup> Wikipedia la  
 %aut go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN to.PREP name the.DET.DEF.F.SG  
 enciclopedia online<sup>E</sup> .  
 encyclopaedia.N.F.SG unk
- (213) **RIC:** [-eng] yeah Wikipedia .  
 %aut [-eng] yeah.ADV name
- (214) **SEB:** y pon el el el  
 %aut and.CONJ put.V.2S.IMPER the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG  
 profile<sup>E</sup> there<sup>E</sup> .  
 profile.N.SG there.ADV
- (215) **SEB:** sale él sale Micah .  
 %aut exit.V.23S.PRES he.PRON.SUB.M.3S exit.V.23S.PRES name
- (216) **RIC:** Micah ?  
 %aut name
- (217) **SEB:** el chama chamaquito .  
 %aut the.DET.DEF.M.SG unk kid.N.M.SG

- (218) **RIC:** [-eng] oh yeah yeah .  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV yeah.ADV
- (219) **SEB:** sale D\_L .  
 %aut exit.V.23S.PRES name
- (220) **SEB:** sale .  
 %aut exit.V.23S.PRES
- (221) **SEB:** quién más sale ?  
 %aut who.INT.MF.SG more.ADV exit.V.23S.PRES
- (222) **SEB:** sale Nathan .  
 %aut exit.V.23S.PRES name
- (223) **RIC:** Nathan ?  
 %aut name
- (224) **SEB:** Nathan Per .  
 %aut name name
- (225) **SEB:** [-eng] yeah Nathan Pe Petrelli .  
 %aut [-eng] yeah.ADV name name name
- (226) **SEB:** sale Peter también .  
 %aut exit.V.23S.PRES name too.ADV
- (227) **SEB:** sale el tipo este  
 %aut exit.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG type.N.M.SG this.PRON.DEM.M.SG  
 el hindú .  
 the.DET.DEF.M.SG Indian.N.M.SG

- (228) **RIC:** [-eng] they're all models ?  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES all.ADJ model.N.PL
- (229) **SEB:** no .  
 %aut not.ADV
- (230) **RIC:** [-eng] oh .  
 %aut [-eng] oh.IM
- (231) **SEB:** [-eng] that that guy Ando .  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR guy.N.SG name
- (232) **SEB:** eh el hindú no me  
 %aut eh.IM the.DET.DEF.M.SG Indian.N.M.SG not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S  
 acuerdo que era es  
 arrangement.N.M.SG[or]remind.V.1S.PRES that.CONJ be.V.13S.IMPERF be.V.23S.PRES  
 él es from<sup>E</sup> Chicago .  
 he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES from.PREP name
- (233) **RIC:** Suresh ?  
 %aut name
- (234) **SEB:** [-eng] Suresh yeah .  
 %aut [-eng] name yeah.ADV
- (235) **RIC:** Mohinder .  
 %aut name
- (236) **SEB:** [-eng] and you're gonna  
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP  
 see what happened with Suresh too .  
 see.V.INFIN what.REL happen.V.PAST with.PREP name too.ADV

- (237) **SEB:** [-eng] yeah you're gonna  
 %aut [-eng] yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP  
 say that I can't it  
 say.V.INFIN that.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG it.PRON.SUB.3S  
 can't happen I don't know  
 can.V.3S.PRES+NEG happen.V.INFIN I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN  
 what how how he's changed  
 what.REL how.ADV how.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES change.V.PASTPART  
 you know .  
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (238) **RIC:** [-eng] damn .  
 %aut [-eng] damn.V.INFIN
- (239) **SEB:** [-eng] what point he's changed  
 %aut [-eng] what.REL point.N.SG he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES change.V.PASTPART  
 ?
- (240) **RIC:** [-eng] the cheerleader pisses me off bro  
 %aut [-eng] the.DET.DEF cheerleader.N.SG piss.N.PL me.PRON.OBJ.1S off.ADV bro.N.SG  
 .
- (241) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (242) **RIC:** [-eng] she pisses me off .  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S piss.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S off.ADV
- (243) **RIC:** siempre está en los mismos  
 %aut always.ADV be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.PL same.ADJ.M.PL  
 esa .  
 that.PRON.DEM.F.SG

(244) **SEB:** [-eng] yeah everything everything is the  
 %aut [-eng] yeah.ADV everything.PRON everything.PRON is.V.3S.PRES the.DET.DEF  
 same I wanna help people I  
 same.ADJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP help.V.INFIN people.N.SG I.PRON.SUB.1S  
 wanna help people I wanna  
 want.V.1S.PRES+TO.PREP help.V.INFIN people.N.SG I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP  
 help people whee get out .  
 help.V.INFIN people.N.SG whee.IM get.SV.INFIN out.ADV

(245) **RIC:** [-eng] yeah exactly .  
 %aut [-eng] yeah.ADV exact.ADJ+ADV

(246) **RIC:** [-eng] I don't wanna .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP

(247) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(248) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(249) **SEB:** [-eng] and you saw you saw  
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST  
 her her boyfriend ?  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S her.ADJ.POSS.F.3S boyfriend.N.SG

(250) **RIC:** [-eng] yeah he's pissing me  
 %aut [-eng] yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES piss.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S  
 off even more !  
 off.ADV even.ADJ more.ADV

(251) **SEB:** .  
 %aut

(252) **RIC:** [-eng] stupid Superman guy .  
 %aut [-eng] stupid.ADJ name guy.N.SG

(253) **RIC:** [-eng] thinks he's Superman and  
 %aut [-eng] think.V.INFIN+PV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES name and.CONJ  
 shit  
 shit.V.INFIN .

(254) **SEB:** [-eng] yeah I can fly you  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES fly.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP  
 can heal I can fly you  
 can.V.2SP.PRES heal.V.INFIN I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES fly.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP  
 can heal that's it  
 can.V.2SP.PRES heal.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S .

(255) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(256) **SEB:** [-eng] bro the only  
 %aut [-eng] bro.N.SG the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ  
 interest interesting part the  
 inter.N.SG+ADJ.SUP[or]interest.N.SG interest.N.SG+ASV part.N.SG the.DET.DEF  
 interesting part that they do was  
 interest.N.SG+ASV part.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES was.V.3S.PAST  
 when this girl the the cheerleader  
 when.CONJ this.DEM.NEAR.SG girl.N.SG the.DET.DEF the.DET.DEF cheerleader.N.SG  
 this this girl ?  
 this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG girl.N.SG

(257) **RIC:** [-eng] oh yeah yeah .  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV yeah.ADV

(258) **SEB:** you<sup>E</sup> saw<sup>E</sup> that<sup>E</sup> part<sup>E</sup> que  
 %aut you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST that.DEM.FAR part.N.SG that.PRON.REL  
 é! la deja caer  
 he.PRON.SUB.M.3S her.PRON.OBJ.F.3S leave.V.23S.PRES[or]leave.V.2S.IMPER fall.V.INFIN  
 y ella se cae y .  
 and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S self.PRON.REFL.MF.23SP fall.V.23S.PRES and.CONJ

(259) **SEB:** [-eng] did you see that part ?  
 %aut [-eng] did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES that.DEM.FAR part.N.SG



- (260) **RIC:** [-eng] oh when they were on the  
 %aut [-eng] oh.IM when.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST on.PREP the.DET.DEF  
 mountain ?  
 mountain.N.SG
- (261) **RIC:** [-eng] wait what part was that ?  
 %aut [-eng] wait.V.INFIN what.REL part.N.SG was.V.3S.PAST that.DEM.FAR
- (262) **SEB:** no no no no hay un  
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV there\_is.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG  
 hay una parte que que  
 there\_is.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG part.N.F.SG that.PRON.REL that.CONJ  
 la la pesada  
 the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG heavy.ADJ.F.SG[or]weigh.V.F.SG.PASTPART  
 la cheerleader<sup>E</sup> pesada está  
 the.DET.DEF.F.SG cheerleader.N.SG heavy.ADJ.F.SG[or]weigh.V.F.SG.PASTPART be.V.23S.PRES  
 tomando .  
 take.V.PRESPART
- (263) **SEB:** [-eng] you you didn't see  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG see.SV.INFIN  
 that part ?  
 that.DEM.FAR part.N.SG
- (264) **RIC:** [-eng] well is that is that  
 %aut [-eng] well.ADV is.V.3S.PRES that.DEM.FAR is.V.3S.PRES that.DEM.FAR  
 episode six or seven ?  
 episode.N.SG six.NUM or.CONJ seven.NUM
- (265) **SEB:** [-eng] I don't I don't  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG  
 really remember .  
 real.ADJ+ADV remember.SV.INFIN
- (266) **RIC:** [-eng] six seven or eight ?  
 %aut [-eng] six.NUM seven.NUM or.CONJ eight.NUM

- (267) **RIC:** [-eng] because I haven't seen  
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG seen.V.PASTPART  
 six I'm gonna see six  
 six.NUM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN six.NUM  
 today .  
 today.N.SG
- (268) **SEB:** hay una parte que ella  
 %aut there\_is.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG part.N.F.SG that.PRON.REL she.PRON.SUB.F.3S  
 está tomando .  
 be.V.23S.PRES take.V.PRESPART
- (269) **SEB:** y ellos quieren como como  
 %aut and.CONJ they.PRON.SUB.M.3P want.V.23P.PRES like.CONJ like.CONJ  
 asustarla como algo  
 scare.V.INFIN+LA[PRON.F.3S] like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES something.PRON.M.SG  
 un escarmiento .  
 one.DET.INDEF.M.SG lesson.N.M.SG
- (270) **SEB:** y entonces ellos planean algo .  
 %aut and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.M.3P plan.V.23P.PRES something.PRON.M.SG
- (271) **SEB:** y él se pone  
 %aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.23S.PRES  
 una máscara .  
 a.DET.INDEF.F.SG mask.N.F.SG
- (272) **SEB:** y él la sube  
 %aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S her.PRON.OBJ.F.3S .V.23S.PRES[or].V.2S.IMPER  
 y la deja caer .  
 and.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S leave.V.23S.PRES[or]leave.V.2S.IMPER fall.V.INFIN
- (273) **SEB:** y espera parecer un  
 %aut and.CONJ wait.V.23S.PRES seem.N.M.SG[or]seem.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG  
 fantasma a ella tú sabes como  
 ghost.N.M to.PREP she.PRON.OBJ.F.3S you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES like.CONJ  
 para asustarla .  
 for.PREP scare.V.INFIN+LA[PRON.F.3S]

(274) **RIC:** [-eng] oh I haven't seen it .  
 %aut [-eng] oh.IM I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG seen.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

(275) **SEB:** y ella le dice que  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.23S.PRES that.CONJ  
 él él viene la policía  
 he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S come.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG police.N.F.SG  
 y después viene Claire y Claire está  
 and.CONJ afterwards.ADV come.V.23S.PRES name and.CONJ name be.V.23S.PRES  
 normal y después viene el  
 ordinary.ADJ.M.SG and.CONJ afterwards.ADV come.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG  
 muchacho y como que parecer la como  
 girl.N.M.SG and.CONJ like.CONJ that.CONJ seem.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG like.CONJ  
 que ella está loca .  
 that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES mad.ADJ.F.SG

(276) **RIC:** [-eng] oh yeah yeah no I haven't  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV yeah.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG  
 seen it .  
 seen.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

(277) **RIC:** [-eng] I'll see it .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(278) **SEB:** [-eng] it that's the  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF  
 only part that you know  
 on.PREP+ADV[or]only.ADJ part.N.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES  
 like it's like funny .  
 like.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN funny.ADJ

(279) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(280) **SEB:** pero you<sup>E</sup> know<sup>E</sup> en la  
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG  
 primera parte enseña más .  
 first.ORD.F.SG part.N.F.SG teach.V.23S.PRES[or]teach.V.2S.IMPER more.ADV

(281) **RIC:** [-eng] yeah and Claire is not doesn't  
 %aut [-eng] yeah.ADV and.CONJ name is.V.3S.PRES not.ADV does.SV.INFIN+NEG  
 do do anything .  
 do.SV.INFIN do.V.INFIN anything.PRON

(282) **RIC:** [-eng] she's just complaining all  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV complain.V.PRESPART all.ADJ  
 the time .  
 the.DET.DEF time.N.SG

(283) **SEB:** yeah<sup>E</sup> en la primera parte  
 %aut yeah.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG first.ORD.F.SG part.N.F.SG  
 enseña más .  
 teach.V.23S.PRES[or]teach.V.2S.IMPER more.ADV

(284) **RIC:** [-eng] and she's  
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES  
 always mad at her  
 always.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV mad.ADJ at.PREP her.ADJ.POSS.F.3S  
 father .  
 fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG

(285) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(286) **RIC:** [-eng] and her father's just trying  
 %aut [-eng] and.CONJ her.ADJ.POSS.F.3S father.N.SG+GB just.ADV try.V.PRESPART  
 to like protect her .  
 to.PREP like.CONJ[or]like.V.INFIN protect.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(287) **SEB:** ajá .  
 %aut aha.IM

(288) **RIC:** [-eng] and what pisses me off  
 %aut [-eng] and.CONJ what.REL piss.SV.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S off.ADV  
 is she doesn't listen to  
 is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG listen.SV.INFIN to.PREP  
 him .  
 him.PRON.OBJ.M.3S

- (289) **RIC:** [-eng] **you** **know** .  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (290) **SEB:** [-eng] **that** **that's** **what**  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL  
**that's** **what** **happens** **the** **the**  
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL happen.SV.INFIN+PV the.DET.DEF the.DET.DEF  
**things** **in** **the** **chapter** **nine** .  
 thing.N.PL in.PREP the.DET.DEF chapter.N.SG nine.NUM
- (291) **RIC:** [-eng] **doesn't** **listen** **to** **him** .  
 %aut [-eng] does.V.INFIN+NEG listen.SV.INFIN to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (292) **SEB:** [-eng] **no** .  
 %aut [-eng] no.ADV
- (293) **SEB:** [-eng] **and** .  
 %aut [-eng] and.CONJ
- (294) **SEB:** [-eng] **Hiro** **sees** **the** **who** **killed**  
 %aut [-eng] name see.SV.INFIN+PV the.DET.DEF who.REL kill.V.INFIN+AV  
**the** **father** .  
 the.DET.DEF fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG
- (295) **RIC:** [-eng] **he** **sees** ?  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S see.V.3S.PRES
- (296) **SEB:** [-eng] **yeah** .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (297) **RIC:** [-eng] **does** **Hiro** **come** **back** ?  
 %aut [-eng] does.V.INFIN name come.SV.INFIN back.ADV

- (298) **RIC:** [-eng] I want him to leave  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP leave.V.INFIN  
 the past already .  
 the.DET.DEF past.ADJ already.ADV
- (299) **SEB:** [-eng] yeah me too .  
 %aut [-eng] yeah.ADV me.PRON.OBJ.1S too.ADV
- (300) **RIC:** [-eng] I want him to come  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP come.V.INFIN  
 back .  
 back.ADV
- (301) **SEB:** [-eng] because he's er it  
 %aut [-eng] because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES er.IM it.PRON.SUB.3S  
 it's everything on the same  
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES everything.PRON on.PREP the.DET.DEF same.ADJ  
 that's what I'm telling  
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tell.V.PRESPART  
 you everything in the same role .  
 you.PRON.SUB.2SP everything.PRON in.PREP the.DET.DEF same.ADJ role.N.SG
- (302) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (303) **SEB:** [-eng] like Hiro's over he  
 %aut [-eng] like.CONJ[or]like.V.INFIN name over.PREP[or]over.ADV he.PRON.SUB.M.3S  
 he's over there on the on  
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES over.ADV there.ADV on.PREP the.DET.DEF on.PREP  
 the sixty on on the .  
 the.DET.DEF sixty.NUM on.PREP on.PREP the.DET.DEF
- (304) **RIC:** [-eng] fifteen forty or something ?  
 %aut [-eng] fifteen.NUM forty.NUM or.CONJ something.PRON
- (305) **SEB:** [-eng] yeah something like that .  
 %aut [-eng] yeah.ADV something.PRON like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR

- (306) **SEB:** [-eng] and they don't do  
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN  
 they don't do anything .  
 they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN anything.PRON
- (307) **RIC:** [-eng] with Kensei but he's  
 %aut [-eng] with.PREP name but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES  
 coming back .  
 come.V.PRESPART back.ADV
- (308) **RIC:** [-eng] did he come back already ?  
 %aut [-eng] did.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S come.V.3S.PRES back.ADV already.ADV
- (309) **SEB:** [-eng] yeah on chapter eight he  
 %aut [-eng] yeah.ADV on.PREP chapter.N.SG eight.NUM he.PRON.SUB.M.3S  
 comes back .  
 come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG back.ADV
- (310) **SEB:** [-eng] at at the end of the  
 %aut [-eng] at.PREP at.PREP the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF  
 chapter eight I think yeah .  
 chapter.N.SG eight.NUM I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES yeah.ADV
- (311) **RIC:** [-eng] I like what's going on  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP  
 with Peter though .  
 with.PREP name though.CONJ
- (312) **SEB:** ah ?  
 %aut ah.IM
- (313) **RIC:** [-eng] I like well I'm  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES well.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES  
 interested in like the Peter story  
 interest.N.SG+AV in.PREP like.CONJ[or]like.N.SG the.DET.DEF name story.N.SG  
 like what's going on with Peter .  
 like.CONJ[or]like.N.SG what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP with.PREP name

- (314) **RIC:** [-eng] because like he saw he  
 %aut [-eng] because.CONJ like.CONJ he.PRON.SUB.M.3S saw.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S  
 saw the picture .  
 saw.V.PAST the.DET.DEF picture.N.SG
- (315) **RIC:** [-eng] he's like oh  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN oh.IM  
 I gotta go .  
 I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP go.V.INFIN
- (316) **RIC:** [-eng] and then the girl's  
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV the.DET.DEF girl.N.SG+=POSS  
 father .  
 fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG
- (317) **RIC:** [-eng] got killed by the girl  
 %aut [-eng] got.AV.PAST+P kill.SV.INFIN+AV by.PREP the.DET.DEF girl.N.SG  
 with the .  
 with.PREP the.DET.DEF
- (318) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (319) **RIC:** [-eng] that girl's hot by the way .  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR girl.N.SG+GB hot.ADJ by.PREP the.DET.DEF way.N.SG
- (320) **SEB:** [-eng] on on this on this  
 %aut [-eng] on.PREP on.PREP this.DEM.NEAR.SG on.PREP this.DEM.NEAR.SG  
 season yeah the the only one  
 season.N.SG yeah.ADV the.DET.DEF the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ one.PRON.SG  
 that that I wanna I  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP I.PRON.SUB.1S  
 wanna know is you know .  
 want.V.1S.PRES+TO.PREP know.V.INFIN is.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES



- (321) **SEB:** [-eng] that season it was Hiro  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR season.N.SG it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST name  
 the one that I wanted I  
 the.DET.DEF one.PRON.SG that.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.PAST I.PRON.SUB.1S  
 want they they they I  
 want.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P I.PRON.SUB.1S  
 want .  
 want.V.1S.PRES
- (322) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (323) **SEB:** [-eng] to be like you know  
 %aut [-eng] to.PREP be.V.INFIN like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES  
 like I want .  
 like.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES
- (324) **RIC:** [-eng] you want .  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES
- (325) **SEB:** [-eng] to be seeing .  
 %aut [-eng] to.PREP be.V.INFIN see.V.PRESPART
- (326) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (327) **SEB:** [-eng] because is the the funny stuff  
 %aut [-eng] because.CONJ is.V.3S.PRES the.DET.DEF the.DET.DEF funny.ADJ stuff.N.SG  
 the .  
 the.DET.DEF
- (328) **RIC:** [-eng] yeah yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV
- (329) **SEB:** pero en ésta no está haciendo  
 %aut but.CONJ in.PREP this.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.23S.PRES do.V.PRESPART  
 nada .  
 nothing.PRON

- (330) **RIC:** [-eng] nah .  
 %aut [-eng] unk
- (331) **SEB:** [-eng] so yeah it's what  
 %aut [-eng] so.ADV yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES what.REL  
 you're saying .  
 you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES say.V.PRESPART
- (332) **RIC:** [-eng] maybe next season or something .  
 %aut [-eng] maybe.ADV next.ADJ season.N.SG or.CONJ something.PRON
- (333) **SEB:** [-eng] Peter is the only one  
 %aut [-eng] name is.V.3S.PRES the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ one.PRON.SG  
 that you're interested about  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES interest.N.SG+AV about.PREP  
 like .  
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (334) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (335) **SEB:** Peter and<sup>E</sup> Nathan porque en las en  
 %aut name and.CONJ name because.CONJ in.PREP the.DET.DEF.F.PL in.PREP  
 la .  
 the.DET.DEF.F.SG
- (336) **RIC:** Nathan ?  
 %aut name
- (337) **SEB:** en cuando cuando ellos viran  
 %aut in.PREP when.CONJ when.CONJ they.PRON.SUB.M.3P return.V.23P.PRES  
 del pasado .  
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG pass.V.M.SG.PASTPART[or]past.ADJ.M.SG[or]past.N.M.SG
- (338) **RIC:** [-eng] oh yeah .  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV

- (339) **SEB:** cuando cuando ellos te ponen  
 %aut when.CONJ when.CONJ they.PRON.SUB.M.3P you.PRON.OBL.MF.2S put.V.23P.PRES  
 la parte de four<sup>E</sup> months<sup>E</sup> ago<sup>E</sup> .  
 the.DET.DEF.F.SG part.N.F.SG of.PREP four.NUM month.N.PL ago.ADV
- (340) **RIC:** [-eng] oh no no no no no don't  
 %aut [-eng] oh.IM no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG  
 tell .  
 tell.V.INFIN
- (341) **SEB:** [-eng] no no no no I'm just  
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV  
 gonna tell you this .  
 go.V.PRESPART+TO.PREP tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP this.DEM.NEAR.SG
- (342) **RIC:** [-eng] all right then .  
 %aut [-eng] all.ADJ right.ADJ then.ADV
- (343) **SEB:** four<sup>E</sup> months<sup>E</sup> ago<sup>E</sup> tú viste que  
 %aut four.NUM month.N.PL ago.ADV you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PAST that.CONJ  
 Nathan se ve a veces con  
 name self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.23S.PRES to.PREP time.N.F.PL with.PREP  
 la cara quemada .  
 the.DET.DEF.F.SG face.N.F.SG burn.V.F.SG.PASTPART
- (344) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (345) **SEB:** es cuando sube cuando él cuando  
 %aut be.V.23S.PRES when.CONJ .V.23S.PRES when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S when.CONJ  
 ellos suben para arriba .  
 they.PRON.SUB.M.3P .V.23P.PRES for.PREP up.ADV
- (346) **RIC:** oh .  
 %aut oh.IM

- (347) **SEB:** él lo empieza a quemar .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S him.PRON.OBJ.M.3S start.V.23S.PRES[or]start.V.2S.IMPER to.PREP  
 burn.V.INFIN
- (348) **SEB:** y entonces después tú tú quieres saber cómo fue que se curó completo .  
 %aut and.CONJ then.ADV afterwards.ADV you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.SUB.MF.2S  
 want.V.2S.PRES know.N.M.SG[or]know.V.INFIN how.INT be.V.3S.PAST that.CONJ  
 self.PRON.REFL.MF.23SP cure.V.3S.PAST complete.ADJ.M.SG[or]complete.V.1S.PRES
- (349) **RIC:** [-eng] oh .  
 %aut [-eng] oh.IM
- (350) **SEB:** porque después está completo curado you<sup>E</sup> know<sup>E</sup> .  
 %aut because.CONJ afterwards.ADV be.V.23S.PRES complete.ADJ.M.SG[or]complete.V.1S.PRES  
 cure.V.M.SG.PASTPART you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (351) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (352) **RIC:** [-eng] and they show you ?  
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (353) **SEB:** [-eng] yeah they show you .  
 %aut [-eng] yeah.ADV they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (354) **RIC:** [-eng] you know ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (355) **SEB:** [-eng] what happens yeah .  
 %aut [-eng] what.REL happen.SV.INFIN+PV yeah.ADV

- (356) **RIC:** [-eng] oh my god .  
 %aut [-eng] oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (357) **SEB:** [-eng] on the on chapter nine .  
 %aut [-eng] on.PREP the.DET.DEF on.PREP chapter.N.SG nine.NUM
- (358) **SEB:** [-eng] but that's what that's  
 %aut [-eng] but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES  
 what  
 what.REL .
- (359) **RIC:** [-eng] um and then Nicky Nicky's in  
 %aut [-eng] um.IM and.CONJ then.ADV name name in.PREP  
 like the hospital .  
 like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF hospital.N.SG
- (360) **RIC:** the<sup>E</sup> uh she's<sup>E</sup> another<sup>E</sup> stupid<sup>E</sup>  
 %aut the.DET.DEF unk she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES another.ADJ stupid.ADJ  
 one<sup>E</sup> siempre lo mismo .  
 one.PRON.SG always.ADV the.DET.DEF.NT.SG same.ADJ.M.SG
- (361) **SEB:** [-eng] Nicky's always with .  
 %aut [-eng] name alway.ADV+PV[or]always.ADV with.PREP
- (362) **SEB:** [-eng] yeah and and the and the  
 %aut [-eng] yeah.ADV and.CONJ and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ the.DET.DEF  
 black guy too .  
 black.ADJ guy.N.SG too.ADV
- (363) **RIC:** [-eng] what black guy ?  
 %aut [-eng] what.REL black.ADJ guy.N.SG
- (364) **SEB:** [-eng] the black the the husband .  
 %aut [-eng] the.DET.DEF black.ADJ the.DET.DEF the.DET.DEF husband.N.SG

- (365) **RIC:** [-eng] **he's** **dead** !  
 %aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES dead.ADJ*
- (366) **SEB:** [-eng] **no** .  
 %aut [-eng] *no.ADV*
- (367) **RIC:** [-eng] **D\_L's** **dead** .  
 %aut [-eng] *name dead.ADJ*
- (368) **SEB:** [-eng] **no** **you** **gotta** **see**  
 %aut [-eng] *no.ADV you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN*  
**that** **part** **too** .  
*that.DEM.FAR part.N.SG too.ADV*
- (369) **RIC:** [-eng] **oh** **really** ?  
 %aut [-eng] *oh.IM real.ADJ+ADV*
- (370) **SEB:** [-eng] **he's** **he's** **dead**  
 %aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES dead.ADJ*  
**but** **he** **isn't** **dead** **because** **Linderman** .  
*but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES+NEG dead.ADJ because.CONJ name*
- (371) **RIC:** [-eng] **he's** **dead** **because** **Linderman**  
 %aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES dead.ADJ because.CONJ name*  
**killed** **him** .  
*kill.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S*
- (372) **SEB:** [-eng] **no** **no** **he** **he** **in** **in**  
 %aut [-eng] *no.ADV no.ADV he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S in.PREP in.PREP*  
**on** **later** **on** **on** **the** **on** **the** **chapter**  
*on.PREP later.ADJ on.PREP on.PREP the.DET.DEF on.PREP the.DET.DEF chapter.N.SG*  
**nine** **they** **gonna** **show** **you** .  
*nine.NUM they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP show.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP*
- (373) **RIC:** [-eng] **oh** **my** **god** .  
 %aut [-eng] *oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG*

- (374) **SEB:** [-eng] who kills him .  
 %aut [-eng] who.REL kill.SV.INFIN+PV him.PRON.OBJ.M.3S
- (375) **SEB:** [-eng] he's dead but Linderman  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES dead.ADJ but.CONJ name  
 is not is not the one that  
 is.V.3S.PRES not.ADV is.V.3S.PRES not.ADV the.DET.DEF one.PRON.SG that.CONJ  
 killed him .  
 kill.V.INFIN+AV him.PRON.OBJ.M.3S
- (376) **SEB:** they<sup>E</sup> go<sup>E</sup> to<sup>E</sup> a<sup>E</sup> hospital<sup>E</sup> and<sup>E</sup>  
 %aut they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES to.PREP a.DET.INDEF hospital.N.SG and.CONJ  
 and<sup>E</sup> lo curan you<sup>E</sup> know<sup>E</sup>  
 and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S cure.V.23P.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES  
 lo like<sup>E</sup> .  
 the.DET.DEF.NT.SG like.CONJ[or]like.N.SG
- (377) **RIC:** [-eng] oh and then someone kills  
 %aut [-eng] oh.IM and.CONJ then.ADV someone.PRON kill.V.3S.PRES  
 him ?  
 him.PRON.OBJ.M.3S
- (378) **SEB:** [-eng] later on happens something with  
 %aut [-eng] later.ADJ on.PREP happen.V.INFIN+PV something.PRON with.PREP  
 Jessica that he goes where Jessica is .  
 name that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES where.REL name is.V.3S.PRES
- (379) **RIC:** [-eng] don't tell me anything .  
 %aut [-eng] do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S anything.PRON
- (380) **SEB:** [-eng] and and something happens .  
 %aut [-eng] and.CONJ and.CONJ something.PRON happen.V.3S.PRES
- (381) **RIC:** [-eng] you know who I like  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES who.REL I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES  
 too ?  
 too.ADV

- (382) **RIC:** [-eng] I I like look I  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES look.V.INFIN I.PRON.SUB.1S  
 like Peter Petrelli Hiro this season not so  
 like.V.1S.PRES name name name this.DEM.NEAR.SG season.N.SG not.ADV so.ADV  
 much but I like Hiro and I  
 much.ADJ but.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES name and.CONJ I.PRON.SUB.1S  
 like um the cop .  
 like.V.1S.PRES um.IM the.DET.DEF cop.N.SG
- (383) **SEB:** [-eng] I don't like the cop .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ the.DET.DEF cop.N.SG
- (384) **RIC:** [-eng] I like the cop I  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES the.DET.DEF cop.N.SG I.PRON.SUB.1S  
 like the cop with Suresh taking  
 like.V.1S.PRES the.DET.DEF cop.N.SG with.PREP name take.SV.INFIN+ASV  
 care of the little girl trying to  
 care.SV.INFIN of.PREP the.DET.DEF little.ADJ girl.N.SG try.V.PRESPART to.PREP  
 figure out like .  
 figure.N.SG out.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (385) **SEB:** [-eng] they put they put  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES  
 they put the cop and Suresh a  
 they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES the.DET.DEF cop.N.SG and.CONJ name a.DET.INDEF  
 lot but they don't they  
 lot.N.SG but.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG they.PRON.SUB.3P  
 don't do anything .  
 do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN anything.PRON
- (386) **SEB:** [-eng] they just talk they just  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P just.ADV talk.V.INFIN they.PRON.SUB.3P just.ADV  
 think .  
 think.V.INFIN
- (387) **RIC:** [-eng] well yeah don't you  
 %aut [-eng] well.ADV yeah.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP  
 remember they they went to uh  
 remember.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P went.V.PAST to.PREP unk  
 to go find the cop's  
 to.PREP go.V.INFIN find.V.INFIN the.DET.DEF cop.N.SG+=POSS  
 father .  
 fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG



(388) **RIC:** [-eng] and the the father  
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF the.DET.DEF fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG  
 like he's the one that  
 like.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG that.CONJ  
 like with the power .  
 like.CONJ[or]like.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF pow.N.SG.AG[or]power.N.SG

(389) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(390) **RIC:** [-eng] that he put them  
 %aut [-eng] that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S put.V.3S.PRES them.PRON.OBJ.3P  
 he put them both fighting against  
 he.PRON.SUB.M.3S put.V.3S.PRES them.PRON.OBJ.3P both.ADJ unk against.PREP  
 each other .  
 each.ADJ other.ADJ

(391) **SEB:** ajá .  
 %aut aha.IM

(392) **RIC:** [-eng] remember ?  
 %aut [-eng] remember.V.INFIN

(393) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(394) **RIC:** [-eng] and they they didn't  
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG  
 know .  
 know.SV.INFIN

(395) **SEB:** [-eng] because they got he  
 %aut [-eng] because.CONJ they.PRON.SUB.3P got.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S  
 he can put something on the  
 he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES put.V.INFIN something.PRON on.PREP the.DET.DEF  
 head of the people .  
 head.N.SG of.PREP the.DET.DEF people.N.SG

- (396) **RIC:** [-eng] **yeah** .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (397) **SEB:** [-eng] **he can controller control**  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES controller.N.SG control.V.INFIN  
**the people** .  
 the.DET.DEF people.N.SG
- (398) **SEB:** [-eng] **but** .  
 %aut [-eng] but.CONJ
- (399) **RIC:** [-eng] **do you like um the**  
 %aut [-eng] do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES um.IM the.DET.DEF  
**the girl the Honduran girl with the**  
 the.DET.DEF girl.N.SG the.DET.DEF name girl.N.SG with.PREP the.DET.DEF  
**brother that are with Syler ?**  
 brother.N.SG that.CONJ are.V.123P.PRES with.PREP name
- (400) **SEB:** [-eng] **kind of** .  
 %aut [-eng] kind.N.SG[or]kind.ADJ of.PREP
- (401) **RIC:** [-eng] **you like them ?**  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P
- (402) **SEB:** [-eng] **er** .  
 %aut [-eng] er.IM
- (403) **RIC:** [-eng] **I like Syler** .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES name
- (404) **SEB:** [-eng] **yeah that guy is** .  
 %aut [-eng] yeah.ADV that.DEM.FAR guy.N.SG is.V.3S.PRES
- (405) **RIC:** [-eng] **I like Syler** .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES name

- (406) **RIC:** [-eng] **he's** **bad** .  
 %aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES bad.ADJ*
- (407) **SEB:** [-eng] **that** **guy** **is** **awesome** **man** .  
 %aut [-eng] *that.DEM.FAR guy.N.SG is.V.3S.PRES awesome.ADJ man.N.SG*
- (408) **RIC:** [-eng] **you** **know** **but** .  
 %aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES but.CONJ*
- (409) **SEB:** [-eng] **they** **haven't** **put** **Syler**  
 %aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG put.SV.INFIN name*  
**like** **later** **on** .  
*like.CONJ[or]like.SV.INFIN later.ADJ on.PREP*
- (410) **SEB:** [-eng] **they** **haven't** **put** **him** .  
 %aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG put.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S*
- (411) **RIC:** [-eng] **they** **haven't** **put** **him** ?  
 %aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG put.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S*
- (412) **SEB:** [-eng] **on** **any** **other** **chapters** .  
 %aut [-eng] *on.PREP any.ADJ other.ADJ chapter.N.PL*
- (413) **RIC:** [-eng] **really** ?  
 %aut [-eng] *real.ADJ+ADV*
- (414) **SEB:** [-eng] **no** .  
 %aut [-eng] *no.ADV*
- (415) **SEB:** [-eng] **um** **that** **that's** **the**  
 %aut [-eng] *um.IM that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF*  
**thing** **about** **that** **I** **was** **telling**  
*thing.N.SG about.PREP that.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST tell.V.PRESPART*  
**you** .  
*you.PRON.SUB.2SP*

- (416) **RIC:** [-eng] I heard I heard with  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST with.PREP  
 chapter eleven has a lot to  
 chapter.N.SG eleven.NUM ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG to.PREP  
 do with Syler like .  
 do.V.INFIN with.PREP name like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (417) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (418) **RIC:** [-eng] he's in it a  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP it.PRON.SUB.3S a.DET.INDEF  
 lot .  
 lot.N.SG
- (419) **SEB:** [-eng] what I was telling  
 %aut [-eng] what.REL I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST tell.V.PRESPART  
 you that they just put  
 you.PRON.SUB.2SP that.DEM.FAR[or]that.CONJ they.PRON.SUB.3P just.ADV put.V.INFIN  
 everything in one chapter .  
 everything.PRON in.PREP one.PRON.SG chapter.N.SG
- (420) **SEB:** [-eng] on chapter nine is everything .  
 %aut [-eng] on.PREP chapter.N.SG nine.NUM is.V.3S.PRES everything.PRON
- (421) **SEB:** [-eng] if you see like six seven  
 %aut [-eng] if.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES like.CONJ six.NUM seven.NUM  
 and eight that's it .  
 and.CONJ eight.NUM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (422) **SEB:** [-eng] you don't have to see  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN  
 the rest of the chapters because everything  
 the.DET.DEF rest.N.SG of.PREP the.DET.DEF chapter.N.PL because.CONJ everything.PRON  
 is is like the same thing .  
 is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES like.CONJ the.DET.DEF same.ADJ thing.N.SG
- (423) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(424) **SEB:** [-eng] you just gotta see six  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP just.ADV get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN six.NUM  
 seven eight and nine .  
 seven.NUM eight.NUM and.CONJ nine.NUM

(425) **SEB:** [-eng] that's it with with  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S with.PREP with.PREP  
 those four chapters you gonna  
 those.DEM.FAR.PL four.NUM chapter.N.PL you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP  
 see everything what happened on the on  
 see.V.INFIN everything.PRON what.REL happen.V.PAST on.PREP the.DET.DEF on.PREP  
 the rest of the the chapters .  
 the.DET.DEF rest.N.SG of.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF chapter.N.PL

(426) **RIC:** [-eng] oh really ?  
 %aut [-eng] oh.IM real.ADJ+ADV

(427) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(428) **SEB:** .  
 %aut

(429) **RIC:** [-eng] why because they show  
 %aut [-eng] why.REL because.CONJ they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES  
 you the future again ?  
 you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF future.N.SG again.ADV

(430) **SEB:** [-eng] because chapter nine's is everything  
 %aut [-eng] because.CONJ chapter.N.SG nine.NUM+GB is.V.3S.PRES everything.PRON  
 in chapter nine's is what happened .  
 in.PREP chapter.N.SG nine.NUM+GB is.V.3S.PRES what.REL happen.V.PAST

(431) **RIC:** [-eng] four months before like after  
 %aut [-eng] four.NUM month.N.PL before.CONJ like.CONJ[or]like.V.INFIN after.PREP  
 the explosion ?  
 the.DET.DEF explosion.N.SG

- (432) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (433) **SEB:** [-eng] you know you  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP  
 gotta see you gotta  
 get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP  
 see like two or three chapters before  
 see.V.INFIN like.CONJ two.NUM or.CONJ three.NUM chapter.N.PL before.CONJ  
 chapter nine .  
 chapter.N.SG nine.NUM
- (434) **SEB:** [-eng] because you you  
 %aut [-eng] because.CONJ you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP  
 gonna you gotta see what  
 go.V.PRESPART+TO.PREP you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN what.REL  
 happens with Peter how he gets  
 happen.SV.INFIN+PV with.PREP name how.ADV he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES  
 there what happens with the girl that  
 there.ADV what.REL happen.SV.INFIN+PV with.PREP the.DET.DEF girl.N.SG that.CONJ  
 has got the the flame  
 ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES got.V.PASTPART the.DET.DEF the.DET.DEF flame.N.SG  
 everything .  
 everything.PRON
- (435) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (436) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (437) **RIC:** [-eng] we'll see .  
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES
- (438) **RIC:** [-eng] hey have you heard about  
 %aut [-eng] hey.IM have.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP heard.V.PASTPART about.PREP  
 that raise that we're  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ raise.V.INFIN that.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES  
 getting in August the dollar twenty ?  
 get.V.PRESPART in.PREP name the.DET.DEF dollar.N.SG twenty.NUM

- (439) **SEB:** [-eng] oh .  
 %aut [-eng] oh.IM
- (440) **RIC:** [-eng] supposedly with the the a  
 %aut [-eng] supposedly.ADV with.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF a.DET.INDEF  
 new contract that went through .  
 new.ADJ contract.N.SG that.CONJ went.AV.PAST through.PREP
- (441) **SEB:** [-eng] oh yeah but .  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV but.CONJ
- (442) **RIC:** [-eng] and like .  
 %aut [-eng] and.CONJ like.CONJ[or]like.V.INFIN
- (443) **SEB:** [-eng] yeah yeah I did .  
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST
- (444) **RIC:** [-eng] we're getting a raise  
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES get.V.PRESPART a.DET.INDEF raise.N.SG  
 on the twentieth .  
 on.PREP the.DET.DEF twentieth.ORD
- (445) **SEB:** [-eng] what time you got there ?  
 %aut [-eng] what.REL time.N.SG you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST there.ADV
- (446) **RIC:** [-eng] eleven thirty four .  
 %aut [-eng] eleven.NUM thirty.NUM four.NUM
- (447) **SEB:** [-eng] I I heard about it  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST about.PREP it.PRON.SUB.3S  
 last year that they're gonna  
 last.ADJ year.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP  
 change company .  
 change.V.INFIN company.N.SG

(448) **RIC:** <sup>E</sup>yeah <sup>E</sup>I <sup>E</sup>supposedly <sup>E</sup>we're <sup>E</sup>we're  
 %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S supposedly.ADV unk we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES  
<sup>E</sup>getting <sup>E</sup>a <sup>E</sup>dollar <sup>E</sup>twenty <sup>E</sup>raise <sup>E</sup>in <sup>E</sup>August .  
 get.V.PRESPART a.DET.INDEF dollar.N.SG twenty.NUM raise.N.SG in.PREP name

(449) **SEB:** [-eng] we're gonna change uh  
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP change.V.INFIN unk  
 .

(450) **SEB:** [-eng] they gonna change union  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP change.V.INFIN union.N.SG  
 and stuff and and they gonna  
 and.CONJ stuff.V.INFIN and.CONJ and.CONJ they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP  
 they gonna raise twice a  
 they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP raise.V.INFIN twice.ADV a.DET.INDEF  
 year .  
 year.N.SG

(451) **RIC:** [-eng] I hope so .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S hope.N.SG so.ADV

(452) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(453) **RIC:** [-eng] damn that'd be  
 %aut [-eng] damn.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.COND[or]that.CONJ+BE.V.COND be.V.INFIN  
 awesome .  
 awesome.ADJ

(454) **RIC:** [-eng] do you like do  
 %aut [-eng] do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES do.V.2SP.PRES  
 you like um do you like  
 you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES um.IM do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES  
 Erik ?  
 name

(455) **SEB:** [-eng] sometimes .  
 %aut [-eng] sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV



- (456) **RIC:** para mí es un pesado a<sup>E</sup> lot<sup>E</sup> .  
 %aut stall.V.2S.IMPER me.PRON.PREP.MF.1S be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG  
 heavy.ADJ.M.SG a.DET.INDEF lot.N.SG
- (457) **SEB:** [-eng] some sometimes  
 %aut [-eng] some.ADJ sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV  
 sometimes  
 sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV .
- (458) **RIC:** most<sup>E</sup> of<sup>E</sup> the<sup>E</sup> time<sup>E</sup> pesado but<sup>E</sup> sometimes<sup>E</sup> he<sup>E</sup> could<sup>E</sup> be<sup>E</sup> cool<sup>E</sup> .  
 %aut most.ADJ of.PREP the.DET.DEF time.N.SG weigh.V.M.SG.PASTPART[or]heavy.ADJ.M.SG  
 but.CONJ sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV he.PRON.SUB.M.3S can.V.COND be.V.INFIN  
 cool.SV.INFIN
- (459) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (460) **RIC:** but<sup>E</sup> I<sup>E</sup> dunno<sup>E</sup> he<sup>E</sup> gets<sup>E</sup> a<sup>E</sup> little<sup>E</sup> pesado sometimes<sup>E</sup> .  
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES a.DET.INDEF  
 little.ADJ weigh.V.M.SG.PASTPART[or]heavy.ADJ.M.SG sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV
- (461) **SEB:** sometimes<sup>E</sup> ay they<sup>E</sup> still<sup>E</sup> they<sup>E</sup> still<sup>E</sup> putting<sup>E</sup> Jumper there<sup>E</sup> .  
 %aut sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV oh.IM they.PRON.SUB.3P still.ADJ  
 they.PRON.SUB.3P still.ADJ put.V.PRESPART name there.ADV
- (462) **RIC:** [-eng] yeah you didn't see it ?  
 %aut [-eng] yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG see.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (463) **SEB:** [-eng] no .  
 %aut [-eng] no.ADV

- (464) **RIC:** [-eng] **it's** **good** .  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (465) **SEB:** [-eng] **yeah** ?  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (466) **SEB:** [-eng] **which one is the other the**  
 %aut [-eng] which.REL one.PRON.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF other.ADJ the.DET.DEF  
**other one that is is the bottom**  
 other.ADJ one.PRON.SG that.DEM.FAR is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES the.DET.DEF bottom.N.SG  
 ?
- (467) **SEB:** **Step\_Up\_Two** .  
 %aut name
- (468) **SEB:** [-eng] **oh have you seen**  
 %aut [-eng] oh.IM have.V.IMPER you.PRON.SUB.2SP seen.V.PASTPART  
**that one ?**  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG
- (469) **RIC:** [-eng] **you know which one's good**  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES which.REL one.PRON.SG+GB good.ADJ  
 ?
- (470) **RIC:** **Vantage\_Point** .  
 %aut name
- (471) **SEB:** [-eng] **oh yeah** .  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV
- (472) **RIC:** [-eng] **Vantage\_Point yeah** .  
 %aut [-eng] name yeah.ADV

- (473) **SEB:** [-eng] I saw the trailer oh  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST the.DET.DEF trail.N.SG.AG[or]trailer.N.SG oh.IM  
 awesome .  
 awesome.ADJ
- (474) **RIC:** [-eng] you see the movie in  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES the.DET.DEF movie.N.SG in.PREP  
 the point of views of everyone .  
 the.DET.DEF point.N.SG of.PREP view.N.PL of.PREP everyone.PRON
- (475) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (476) **RIC:** [-eng] they show you the  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF  
 movie in the point of view of the  
 movie.N.SG in.PREP the.DET.DEF point.N.SG of.PREP view.N.SG of.PREP the.DET.DEF  
 the cop .  
 the.DET.DEF cop.N.SG
- (477) **RIC:** [-eng] and then they go all the  
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES all.ADJ the.DET.DEF  
 way back rewind .  
 way.N.SG back.N.SG[or]back.ADV rewind.N.SG
- (478) **RIC:** [-eng] show you everything that  
 %aut [-eng] show.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP everything.PRON that.DEM.FAR[or]that.CONJ  
 happened .  
 happen.V.INFIN+AV
- (479) **SEB:** .  
 %aut
- (480) **RIC:** [-eng] but in the point of view of  
 %aut [-eng] but.CONJ in.PREP the.DET.DEF point.N.SG of.PREP view.N.SG of.PREP  
 a guy filming with a camera like  
 a.DET.INDEF guy.N.SG unk with.PREP a.DET.INDEF camera.N.SG like.CONJ  
 it's awesome .  
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES awesome.ADJ

- (481) **SEB:** [-eng] but everything is happen with  
 %aut [-eng] but.CONJ everything.PRON is.V.3S.PRES happen.SV.INFIN with.PREP  
 the cameras .  
 the.DET.DEF camera.N.PL
- (482) **SEB:** [-eng] or everything happen with the  
 %aut [-eng] or.CONJ everything.PRON happen.SV.INFIN with.PREP the.DET.DEF  
 point of view of .  
 point.N.SG of.PREP view.N.SG of.PREP
- (483) **RIC:** [-eng] point of view normal .  
 %aut [-eng] point.N.SG of.PREP view.N.SG normal.ADJ
- (484) **SEB:** [-eng] yeah but I saw I saw  
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST  
 .
- (485) **RIC:** [-eng] but there's different people .  
 %aut [-eng] but.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES different.ADJ people.N.SG
- (486) **SEB:** yo yo vi que el  
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S see.V.1S.PAST that.CONJ the.DET.DEF.M.SG  
 el this<sup>E</sup> guy<sup>E</sup> had<sup>E</sup> a<sup>E</sup> camera<sup>E</sup>  
 the.DET.DEF.M.SG this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG had.AV.PAST+P a.DET.INDEF camera.N.SG  
 like<sup>E</sup> a<sup>E</sup> like<sup>E</sup> un periodista .  
 like.CONJ a.DET.INDEF like.N.SG one.DET.INDEF.M.SG journalist.N.M
- (487) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (488) **SEB:** tenía una cámara .  
 %aut have.V.13S.IMPERF a.DET.INDEF.F.SG[or]one.PRON.F.SG camera.N.M
- (489) **SEB:** y le quitaron la cámara .  
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S remove.V.3P.PAST the.DET.DEF.F.SG camera.N.M

- (490) **SEB:** y lo chequeaban el video  
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S check.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.M.SG video.N.SG  
 que cogieron .  
 that.PRON.REL take.V.3P.PAST
- (491) **RIC:** [-eng] yeah yeah yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV
- (492) **SEB:** [-eng] but what you mean with  
 %aut [-eng] but.CONJ what.REL you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES with.PREP  
 the point of view of the cop ?  
 the.DET.DEF point.N.SG of.PREP view.N.SG of.PREP the.DET.DEF cop.N.SG
- (493) **SEB:** ellos te hacen que  
 %aut they.PRON.SUB.M.3P you.PRON.OBL.MF.2S do.V.23P.PRES that.CONJ  
 tú digas lo que pasó  
 you.PRON.SUB.MF.2S tell.V.2S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.3S.PAST  
 .
- (494) **RIC:** [-eng] no no like they show the  
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV like.CONJ they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES the.DET.DEF  
 beginning of the movie and then the big  
 unk of.PREP the.DET.DEF movie.N.SG and.CONJ then.ADV the.DET.DEF big.ADJ  
 explosion happens .  
 explosion.N.SG happen.V.PRES.3S
- (495) **SEB:** ajá .  
 %aut aha.IM
- (496) **RIC:** [-eng] no the the president gets shot .  
 %aut [-eng] no.ADV the.DET.DEF the.DET.DEF president.N.SG get.N.PL shot.N.SG
- (497) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (498) **RIC:** [-eng] and then a big explosion  
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV a.DET.INDEF big.ADJ explosion.N.SG  
 happens .  
 happen.V.PRES.3S
- (499) **RIC:** [-eng] and then like they rewind .  
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV like.CONJ they.PRON.SUB.3P rewind.V.3P.PRES
- (500) **RIC:** and<sup>E</sup> they<sup>E</sup> uh like<sup>E</sup> el  
 %aut and.CONJ they.PRON.SUB.3P unk like.CONJ[or]like.SV.INFIN the.DET.DEF.M.SG  
 guardia the<sup>E</sup> the<sup>E</sup> security<sup>E</sup> of<sup>E</sup> the<sup>E</sup> the<sup>E</sup>  
 policeman.N.M the.DET.DEF the.DET.DEF security.N.SG of.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF  
 bodyguard<sup>E</sup> of<sup>E</sup> the<sup>E</sup> .  
 bodyguard.N.SG of.PREP the.DET.DEF
- (501) **SEB:** [-eng] the president ?  
 %aut [-eng] the.DET.DEF president.N.SG
- (502) **RIC:** [-eng] of the president .  
 %aut [-eng] of.PREP the.DET.DEF president.N.SG
- (503) **RIC:** [-eng] they show like everything  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES like.CONJ everything.PRON  
 that happened from his point  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ happen.V.INFIN+AV from.PREP his.ADJ.POSS.M.3S point.N.SG  
 of view like what he was  
 of.PREP view.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG what.REL he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST  
 seeing .  
 see.V.PRESPART
- (504) **RIC:** [-eng] and then from another person .  
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV from.PREP another.ADJ person.N.SG
- (505) **SEB:** [-eng] mmhm .  
 %aut [-eng] mmhm.IM

- (506) **RIC:** [-eng] you have to see it .  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (507) **RIC:** [-eng] it's good it's  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES  
 good .  
 good.ADJ
- (508) **RIC:** [-eng] and then at the end they  
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV at.PREP the.DET.DEF end.N.SG they.PRON.SUB.3P  
 put you the point of view of .  
 put.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF point.N.SG of.PREP view.N.SG of.PREP
- (509) **SEB:** [-eng] you saw it already ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S already.ADV
- (510) **RIC:** [-eng] of the killer .  
 %aut [-eng] of.PREP the.DET.DEF kill.N.SG.AG[or]killer.N.SG
- (511) **SEB:** [-eng] you saw it already ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S already.ADV
- (512) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (513) **SEB:** [-eng] oh don't tell me  
 %aut [-eng] oh.IM do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S  
 don't tell me I  
 do.V.12S13P.PRES+NEG tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S I.PRON.SUB.1S  
 wanna see it .  
 want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (514) **RIC:** [-eng] no watch it .  
 %aut [-eng] no.ADV watch.N.SG it.PRON.OBJ.3S

- (515) **SEB:** [-eng] **you** **saw** **this** **one** **um** .  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG um.IM
- (516) **RIC:** [-eng] **Ten\_Thousand\_B\_C** **I** **wanna** **see**  
 %aut [-eng] name I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN  
 .
- (517) **SEB:** [-eng] **you** **know** **what** **I**  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S  
**don't** **like** **that** **on** **that** **movie** ?  
 do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ that.DEM.FAR on.PREP that.DEM.FAR movie.N.SG
- (518) **RIC:** [-eng] **hmm** .  
 %aut [-eng] hmm.IM
- (519) **SEB:** [-eng] **they** **talk** **in** **English** .  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES in.PREP English.N.SG
- (520) **RIC:** [-eng] **they** **talk** **English** ?  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES English.N.SG
- (521) **SEB:** [-eng] **at** **the** **point** **of** **that** **movie**  
 %aut [-eng] at.PREP the.DET.DEF point.N.SG of.PREP that.DEM.FAR movie.N.SG  
**nobody** **can** **know** **any** **language** .  
 nobody.PRON can.V.123SP.PRES know.V.INFIN any.ADJ language.N.SG
- (522) **RIC:** [-eng] **are** **you** **sure** ?  
 %aut [-eng] are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP sure.ADJ
- (523) **SEB:** [-eng] **yeah** **ten** **thousand** **B\_C** .  
 %aut [-eng] yeah.ADV ten.NUM thousand.NUM name



- (524) **SEB:** [-eng] it's when the people  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES when.CONJ the.DET.DEF people.N.SG  
 live in caves and stuff like that .  
 live.N.SG in.PREP cave.N.PL and.CONJ stuff.V.INFIN like.CONJ that.DEM.FAR
- (525) **SEB:** [-eng] they don't live in .  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG live.V.INFIN in.PREP
- (526) **SEB:** [-eng] they don't even live in  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG even.ADV live.V.INFIN in.PREP  
 caves .  
 cave.N.PL
- (527) **RIC:** [-eng] you don't know .  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG know.V.INFIN
- (528) **RIC:** [-eng] maybe maybe they talk English  
 %aut [-eng] maybe.ADV maybe.ADV they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES English.N.SG  
 and some .  
 and.CONJ some.ADJ
- (529) **RIC:** [-eng] maybe they did talk English !  
 %aut [-eng] maybe.ADV they.PRON.SUB.3P did.V.PAST talk.V.INFIN English.N.SG
- (530) **SEB:** [-eng] no no I don't think so  
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV  
 .
- (531) **SEB:** [-eng] I don't think so because .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV because.CONJ
- (532) **RIC:** [-eng] you want it to be  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S to.PREP be.V.INFIN  
 like Apocalypso .  
 like.CONJ name

- (533) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (534) **RIC:** [-eng] that they talk another language  
 %aut [-eng] that.CONJ they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES another.ADJ language.N.SG  
 and .  
 and.CONJ
- (535) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (536) **RIC:** [-eng] Apocalypto was good .  
 %aut [-eng] name was.V.3S.PAST good.ADJ
- (537) **RIC:** [-eng] I like that movie .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES that.DEM.FAR movie.N.SG
- (538) **SEB:** [-eng] awesome that movie was awesome .  
 %aut [-eng] awesome.ADJ that.DEM.FAR movie.N.SG was.V.3S.PAST awesome.ADJ
- (539) **SEB:** [-eng] uh Untraceable you saw it  
 %aut [-eng] unk name you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S  
 Untraceable already ?  
 name already.ADV
- (540) **SEB:** .  
 %aut
- (541) **RIC:** [-eng] oh I didn't see it  
 %aut [-eng] oh.IM I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG see.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S  
 man .  
 man.N.SG
- (542) **RIC:** [-eng] I missed it .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S miss.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

- (543) **SEB:** [-eng] **I** **think** **that** **it**  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ it.PRON.SUB.3S  
**they** **took** **it** **off** **?**  
 they.PRON.SUB.3P take.V.PAST it.PRON.OBJ.3S off.ADV
- (544) **RIC:** [-eng] **yeah** **they** **took** **it** **off** **.**  
 %aut [-eng] yeah.ADV they.PRON.SUB.3P take.V.PAST it.PRON.OBJ.3S off.ADV
- (545) **SEB:** [-eng] **it's** **coming** **out** **on** **D\_V\_D**  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES come.V.PRESPART out.ADV on.PREP name  
**then** **.**  
 then.ADV
- (546) **RIC:** [-eng] **I** **saw** **The\_Bank\_Job** **.**  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST name
- (547) **SEB:** [-eng] **you** **saw** **it** **?**  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (548) **SEB:** [-eng] **it's** **good** **?**  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (549) **RIC:** [-eng] **The\_Bank\_Job's** **good** **yeah** **.**  
 %aut [-eng] name good.ADJ yeah.ADV
- (550) **SEB:** [-eng] **I** **wanna** **see** **it** **.**  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (551) **RIC:** [-eng] **I** **liked** **.**  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.PAST
- (552) **SEB:** [-eng] **have** **I** **have** **seen** **the**  
 %aut [-eng] have.V.INFIN I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES seen.V.PASTPART the.DET.DEF  
**the** **trailers** **.**  
 the.DET.DEF trailer.N.PL

- (553) **SEB:** [-eng] and it's good .  
 %aut [-eng] and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (554) **SEB:** [-eng] what about The\_Hulk Incredible\_Hulk ?  
 %aut [-eng] what.REL about.PREP name name
- (555) **RIC:** [-eng] you saw the trailer ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST the.DET.DEF trail.N.SG.AG[or]trailer.N.SG
- (556) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (557) **RIC:** [-eng] you saw it ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (558) **RIC:** [-eng] what do you think good  
 %aut [-eng] what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES good.ADJ  
 huh ?  
 huh.IM
- (559) **SEB:** [-eng] but I don't like the  
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ the.DET.DEF  
 guy the guy on the movie I  
 guy.N.SG the.DET.DEF guy.N.SG on.PREP the.DET.DEF movie.N.SG I.PRON.SUB.1S  
 don't like him .  
 do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
- (560) **RIC:** [-eng] I like him .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S
- (561) **RIC:** [-eng] I like him better than  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S better.ADJ than.CONJ  
 the other guy .  
 the.DET.DEF other.ADJ guy.N.SG

- (562) **SEB:** [-eng] on that special movie I  
 %aut [-eng] on.PREP that.DEM.FAR special.ADJ movie.N.SG I.PRON.SUB.1S  
 don't like him .  
 do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
- (563) **SEB:** [-eng] because he's that guy  
 %aut [-eng] because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR guy.N.SG  
 is too serious to be in on  
 is.V.3S.PRES too.ADV serious.ADJ to.PREP be.V.INFIN in.PREP on.PREP  
 that that type of movie .  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR type.N.SG of.PREP movie.N.SG
- (564) **RIC:** [-eng] you think ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES
- (565) **RIC:** [-eng] but everyone loves Edward Norton .  
 %aut [-eng] but.CONJ everyone.PRON love.V.3S.PRES name name
- (566) **SEB:** [-eng] I like it how he  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S how.ADV he.PRON.SUB.M.3S  
 works .  
 work.V.3S.PRES[or]works.N.PL
- (567) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (568) **RIC:** [-eng] but he's all  
 %aut [-eng] but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ  
 he's .  
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
- (569) **SEB:** pero es demasiado serio  
 %aut but.CONJ be.V.23S.PRES too\_much.ADJ.M.SG[or]too\_much.ADV serious.ADJ.M.SG  
 para esa película .  
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER that.ADJ.DEM.F.SG movie.N.F.SG

- (570) **SEB:** hay como poner es como poner  
 %aut there.is.V.23S.PRES like.CONJ put.V.INFIN be.V.23S.PRES like.CONJ put.V.INFIN  
 en esa película a Anthony Hopkins .  
 in.PREP that.ADJ.DEM.F.SG movie.N.F.SG to.PREP name name
- (571) **RIC:** Anthony Hopkins ?  
 %aut name name
- (572) **SEB:** [-eng] yeah !  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (573) **RIC:** [-eng] you could do it !  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP can.V.COND do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (574) **SEB:** nah<sup>E</sup> son son actores .  
 %aut unk be.V.23P.PRES[or]sound.N.M.SG be.V.23P.PRES actor.N.M.PL
- (575) **RIC:** [-eng] look if you're a good  
 %aut [-eng] look.V.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES a.DET.INDEF good.ADJ  
 actor you could do anything .  
 actor.N.SG you.PRON.SUB.2SP can.V.COND do.V.INFIN anything.PRON
- (576) **SEB:** pero son muy serios  
 %aut but.CONJ be.V.23P.PRES very.ADV serious.ADJ.M.PL  
 para esas películas .  
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER that.ADJ.DEM.F.PL movie.N.F.PL
- (577) **RIC:** [-eng] look at The\_Rock .  
 %aut [-eng] look.V.INFIN at.PREP name
- (578) **RIC:** [-eng] The\_Rock did started doing action  
 %aut [-eng] name did.AV.PAST start.SV.INFIN+AV do.V.PRESPART action.N.SG  
 movies and now they're putting  
 movie.N.PL and.CONJ now.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES put.V.PRESPART  
 him .  
 him.PRON.OBJ.M.3S

- (579) **SEB:** [-eng] which one was The\_Rock ?  
 %aut [-eng] which.REL one.PRON.SG was.V.3S.PAST name
- (580) **RIC:** the<sup>E</sup> uh el actor The\_Rock ?  
 %aut the.DET.DEF unk the.DET.DEF.M.SG actor.N.M.SG name
- (581) **SEB:** [-eng] oh .  
 %aut [-eng] oh.IM
- (582) **RIC:** [-eng] he does comedy .  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES comedy.N.SG
- (583) **RIC:** [-eng] you know Vin Diesel ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES name name
- (584) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (585) **RIC:** [-eng] he did a comedy .  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST a.DET.INDEF comedy.N.SG
- (586) **SEB:** [-eng] yeah I know .  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (587) **RIC:** The\_Pacifier .  
 %aut name
- (588) **SEB:** [-eng] no the only one the  
 %aut [-eng] no.ADV the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ one.PRON.SG the.DET.DEF  
 only on.PREP+ADV[or]only.ADJ one.PRON.SG that.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG  
 like from him is the the .  
 like.CONJ from.PREP him.PRON.OBJ.M.3S is.V.3S.PRES the.DET.DEF the.DET.DEF

(589) **RIC:** [-eng] **that** **one** **that** **you**  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP  
**said** .  
 said.V.PAST

(590) **SEB:** [-eng] **Strays** **I** **think** **it** **is**  
 %aut [-eng] name I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES  
**the** **name** **of** **oh** **man** .  
 the.DET.DEF name.N.SG of.PREP oh.IM man.N.SG

(591) **RIC:** [-eng] **Strays** **yeah** .  
 %aut [-eng] name yeah.ADV

(592) **SEB:** [-eng] **it** **was** **like** **stupid** **stupid**  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST like.CONJ stupid.ADJ stupid.ADJ  
**you** **saw** **it** **?**  
 you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

(593) **SEB:** [-eng] **watched** **that** **movie** ?  
 %aut [-eng] watch.V.INFIN+AV that.DEM.FAR movie.N.SG

(594) **RIC:** [-eng] **what** **Strays** ?  
 %aut [-eng] what.REL name

(595) **SEB:** **Strays** .  
 %aut name

(596) **RIC:** [-eng] **you** **you** **told** **me**  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S  
**it** **wasn't** **good** .  
 it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST+NEG good.ADJ

(597) **SEB:** [-eng] **don't** **even** **don't** **even**  
 %aut [-eng] do.V.12S13P.PRES+NEG even.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG even.ADV  
**look** .  
 look.V.INFIN



- (598) **SEB:** <sup>E</sup>and <sup>E</sup>he <sup>E</sup>got <sup>E</sup>they <sup>E</sup>got  
 %aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S got.V.PAST they.PRON.SUB.3P got.V.PAST  
<sup>E</sup>they <sup>E</sup>got <sup>E</sup>like <sup>E</sup>thousand <sup>E</sup>thousand <sup>E</sup>movies  
 they.PRON.SUB.3P got.V.PAST like.CONJ thousand.NUM thousand.NUM movie.N.PL  
<sup>E</sup>on <sup>E</sup>Blockbuster <sup>E</sup>oye .  
 on.PREP name hear.V.23S.PRES[or]hear.V.2S.IMPER
- (599) **SEB:** [-eng] like the same movie .  
 %aut [-eng] like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF same.ADJ movie.N.SG
- (600) **RIC:** ajá .  
 %aut aha.IM
- (601) **SEB:** [-eng] like thousands .  
 %aut [-eng] like.CONJ thousand.NUM+PV
- (602) **RIC:** [-eng] of what ?  
 %aut [-eng] of.PREP what.REL
- (603) **SEB:** [-eng] of of Strays yeah .  
 %aut [-eng] of.PREP of.PREP name yeah.ADV
- (604) **RIC:** [-eng] of of that one ?  
 %aut [-eng] of.PREP of.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG
- (605) **SEB:** [-eng] they got like a thousand  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P got.V.PAST like.CONJ a.DET.INDEF thousand.NUM  
 just one one wall for him .  
 just.ADV[or]just.ADJ one.PRON.SG one.PRON.SG wall.N.SG for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (606) **RIC:** [-eng] I yesterday I saw  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S yesterday.N.SG I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST  
 Elizabeth\_The\_Golden\_Age .  
 name

- (607) **SEB:** [-eng] **I** **got** **it** **at** **home** .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S got.V.PAST it.PRON.OBJ.3S at.PREP home.ADV
- (608) **RIC:** [-eng] **I** **saw** **it** .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (609) **SEB:** [-eng] **is** **it** **good** ?  
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S good.ADJ
- (610) **RIC:** [-eng] **it's** **good** .  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (611) **SEB:** [-eng] **but** **I** **wanna** .  
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP
- (612) **RIC:** [-eng] **did** **you** **see** **the** **first**  
 %aut [-eng] did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES the.DET.DEF first.ADJ  
**one** ?  
 one.PRON.SG
- (613) **SEB:** [-eng] **no** .  
 %aut [-eng] no.ADV
- (614) **RIC:** [-eng] **no** ?  
 %aut [-eng] no.ADV
- (615) **SEB:** [-eng] **I** **wanna** **see** **the** **first**  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF first.ADJ  
**one** .  
 one.PRON.SG
- (616) **RIC:** [-eng] **oh** **damn** .  
 %aut [-eng] oh.IM damn.V.IMPER

- (617) **SEB:** [-eng] but they they don't  
 %aut [-eng] but.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG  
 got it in Spanish and my  
 got.AV.PAST+P it.PRON.SUB.3S in.PREP Spanish.N.SG and.CONJ my.ADJ.POSS.1S  
 my girl doesn't doesn't speak English .  
 my.ADJ.POSS.1S girl.N.SG does.N.SG+NEG does.N.SG+NEG speak.N.SG English.N.SG
- (618) **RIC:** [-eng] you should see you  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES see.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP  
 should see the first one .  
 should.V.2SP.PRES see.SV.INFIN the.DET.DEF first.ADJ one.PRON.SG
- (619) **RIC:** [-eng] I mean you don't  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG  
 have to see the first one to  
 have.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF first.ADJ one.PRON.SG to.PREP  
 understand the second .  
 understand.V.INFIN the.DET.DEF second.ADJ
- (620) **SEB:** ajá .  
 %aut aha.IM
- (621) **RIC:** [-eng] but you know it's  
 %aut [-eng] but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES  
 good to see the first one .  
 good.ADJ to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF first.ADJ one.PRON.SG
- (622) **RIC:** [-eng] but it's good .  
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (623) **RIC:** [-eng] part part two has like  
 %aut [-eng] part.N.SG part.N.SG two.NUM ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES like.CONJ  
 more action .  
 more.ADJ action.N.SG
- (624) **RIC:** [-eng] part one has no  
 %aut [-eng] part.N.SG one.PRON.SG[or]one.NUM ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES no.ADV  
 action .  
 action.N.SG

- (625) **SEB:** [-eng] yeah I know .  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (626) **RIC:** [-eng] the part two has like  
 %aut [-eng] the.DET.DEF part.N.SG two.NUM ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES like.CONJ  
 some action towards the end .  
 some.ADJ action.N.SG toward.ADJ+PV[or]towards.PREP the.DET.DEF end.N.SG
- (627) **SEB:** [-eng] but if you if you  
 %aut [-eng] but.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP if.CONJ you.PRON.SUB.2SP  
 see part two before part one  
 see.V.2SP.PRES part.N.SG two.NUM before.CONJ part.N.SG one.PRON.SG[or]one.NUM  
 when you see part one  
 when.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES part.N.SG one.PRON.SG[or]one.NUM  
 I mean .  
 I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (628) **SEB:** [-eng] when you see part two  
 %aut [-eng] when.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES part.N.SG two.NUM  
 before you see part one  
 before.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES part.N.SG one.PRON.SG[or]one.NUM  
 when you see part one  
 when.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES part.N.SG one.PRON.SG[or]one.NUM  
 gonna you gonna know  
 go.V.PRESPART+TO.PREP you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP know.V.INFIN  
 something that happen on part two  
 something.PRON that.DEM.FAR[or]that.CONJ happen.V.INFIN on.PREP part.N.SG two.NUM  
 that you don't wanna know ?  
 that.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP know.V.INFIN
- (629) **RIC:** [-eng] ah no not really .  
 %aut [-eng] ah.IM no.ADV not.ADV real.ADJ+ADV
- (630) **SEB:** [-eng] no ?  
 %aut [-eng] no.ADV
- (631) **RIC:** [-eng] no .  
 %aut [-eng] no.ADV

- (632) **RIC:** [-eng] but see it .  
 %aut [-eng] but.CONJ see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (633) **SEB:** [-eng] you can you can  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES  
 you can see part two and skip  
 you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES see.V.INFIN part.N.SG two.NUM and.CONJ skip.V.INFIN  
 seeing part one ?  
 see.V.PRESPART part.N.SG one.PRON.SG[or]one.NUM
- (634) **RIC:** [-eng] yeah yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV
- (635) **SEB:** [-eng] and nothing's gonna happen  
 %aut [-eng] and.CONJ nothing.PRON+GB go.V.PRESPART+TO.PREP happen.V.INFIN  
 like .  
 like.CONJ
- (636) **RIC:** [-eng] it's just in part  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ in.PREP part.N.SG  
 one they show you  
 one.PRON.SG[or]one.NUM they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP  
 like how she becomes the queen .  
 like.V.2SP.PRES how.ADV she.PRON.SUB.F.3S become.V.3S.PRES the.DET.DEF queen.N.SG
- (637) **RIC:** [-eng] you know in part two  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES in.PREP part.N.SG two.NUM  
 she's already the queen .  
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES already.ADV the.DET.DEF queen.N.SG
- (638) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (639) **SEB:** [-eng] but they don't have  
 %aut [-eng] but.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG have.V.INFIN  
 it in on Spanish subtitles or anything  
 it.PRON.OBJ.3S in.PREP on.PREP Spanish.N.SG subtitle.N.PL or.CONJ anything.PRON  
 like that .  
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR

- (640) **RIC:** [-eng] are you sure they  
 %aut [-eng] are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP sure.ADJ they.PRON.SUB.3P  
 don't have Spanish ?  
 do.V.3P.PRES+NEG have.V.INFIN Spanish.N.SG
- (641) **SEB:** [-eng] no they don't have it  
 %aut [-eng] no.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG have.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S  
 .
- (642) **RIC:** [-eng] damn and you need  
 %aut [-eng] damn.V.INFIN and.CONJ you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES  
 you need subtitles because that movie  
 you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES subtitle.N.PL because.CONJ that.DEM.FAR movie.N.SG  
 is hard to understand .  
 is.V.3S.PRES hard.ADJ to.PREP understand.V.INFIN
- (643) **RIC:** [-eng] but in part two um the in  
 %aut [-eng] but.CONJ in.PREP part.N.SG two.NUM um.IM the.DET.DEF in.PREP  
 England they're they're going  
 name they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART  
 to war against uh Spain .  
 to.PREP war.ADV against.PREP unk name
- (644) **RIC:** [-eng] so every time they show Spain  
 %aut [-eng] so.ADV every.ADJ time.N.SG they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES name  
 eh they're they're talking in  
 eh.IM they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES talk.V.PRESPART in.PREP  
 Spanish .  
 Spanish.N.SG
- (645) **SEB:** [-eng] on the first one ?  
 %aut [-eng] on.PREP the.DET.DEF first.ADJ one.PRON.SG
- (646) **RIC:** [-eng] in the second one .  
 %aut [-eng] in.PREP the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG
- (647) **SEB:** [-eng] the second one ?  
 %aut [-eng] the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG

- (648) **RIC:** [-eng] they talk a lot of  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP  
 Spanish in the second one .  
 Spanish.N.SG in.PREP the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG
- (649) **SEB:** [-eng] I I have seen I  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES seen.V.PAST I.PRON.SUB.1S  
 have seen the like part of the  
 have.V.1S.PRES seen.V.PASTPART the.DET.DEF like.CONJ part.N.SG of.PREP the.DET.DEF  
 movies .  
 movie.N.PL
- (650) **SEB:** [-eng] because I wanna I  
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP I.PRON.SUB.1S  
 wanna see like something what  
 want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN like.CONJ something.PRON what.REL  
 happen on you know like if  
 happen.SV.INFIN on.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ if.CONJ  
 it likes Perfume .  
 it.PRON.SUB.3S like.V.3S.PRES name
- (651) **SEB:** [-eng] you saw Perfume right ?  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST name right.ADJ
- (652) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (653) **SEB:** I<sup>E</sup> wanna<sup>E</sup> see<sup>E</sup> si ellos  
 %aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN if.CONJ they.PRON.SUB.M.3P  
 se entiendes como Perfume o si  
 self.PRON.REFL.MF.23SP understand.V.2S.PRES like.CONJ name or.CONJ if.CONJ  
 era como un tipo de comedy<sup>E</sup>  
 be.V.13S.IMPERF like.CONJ one.DET.INDEF.M.SG type.N.M.SG of.PREP comedy.N.SG  
 eso .  
 that.PRON.DEM.NT.SG
- (654) **SEB:** [-eng] yeah you know .  
 %aut [-eng] yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(655) **RIC:** [-eng] I think it's more  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES more.ADV  
 older than Perfume .  
 old.ADJ.COMP[or]older.ADJ than.CONJ name

(656) **RIC:** like<sup>E</sup> the<sup>E</sup> la época .  
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF the.DET.DEF.F.SG period.N.F.SG

(657) **SEB:** ah .  
 %aut ah.IM

(658) **RIC:** era más vieja que Perfume  
 %aut be.V.13S.IMPERF more.ADV old.ADJ.F.SG than.CONJ[or]that.CONJ name  
 yeah<sup>E</sup> .  
 yeah.ADV

(659) **SEB:** [-eng] yeah ?  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(660) **SEB:** vi la ese  
 %aut see.V.1S.PAST the.DET.DEF.F.SG that.PRON.DEM.M.SG  
 trabaja ese tipo de  
 work.V.23S.PRES[or]work.V.2S.IMPER that.ADJ.DEM.M.SG type.N.M.SG of.PREP  
 Shoot\_'Em\_Up ?  
 name

(661) **RIC:** [-eng] yeah yeah yeah Shoot\_'Em\_Up .  
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV name

(662) **SEB:** [-eng] yeah that guy works there .  
 %aut [-eng] yeah.ADV that.DEM.FAR guy.N.SG work.N.PL[or]works.N.PL there.ADV

(663) **RIC:** Clive Owen .  
 %aut name name



- (664) **SEB:** [-eng] which one .  
 %aut [-eng] which.REL one.PRON.SG
- (665) **RIC:** [-eng] have you have you  
 %aut [-eng] have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP  
 seen Bad\_Boys\_Two ?  
 seen.V.PASTPART name
- (666) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (667) **RIC:** you<sup>E</sup> know<sup>E</sup> el el bad<sup>E</sup>  
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG bad.ADJ  
 guy<sup>E</sup> the<sup>E</sup> bad<sup>E</sup> guy<sup>E</sup> in<sup>E</sup> part<sup>E</sup> two<sup>E</sup> ?  
 guy.N.SG the.DET.DEF bad.ADJ guy.N.SG in.PREP part.N.SG two.NUM
- (668) **SEB:** .  
 %aut
- (669) **RIC:** el que tiene el  
 %aut the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL have.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG  
 el cubano que tiene pelo  
 the.DET.DEF.M.SG cuban.ADJ.M.SG that.CONJ have.V.23S.PRES shell.V.1S.PRES  
 largo .  
 long.ADJ.M.SG
- (670) **SEB:** [-eng] oh yeah .  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV
- (671) **RIC:** el malo .  
 %aut the.DET.DEF.M.SG nasty.ADJ.M.SG

- (672) **SEB:** el que dice que le  
 %aut the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL tell.V.23S.PRES that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S  
 va a dar un millón de  
 go.V.23S.PRES to.PREP give.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG million.N.M.SG of.PREP  
 pesos a al que lo  
 weight.N.M.PL to.PREP to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.NT.SG  
 saque de la cárcel .  
 kickoff.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG prison.N.F.SG
- (673) **RIC:** [-eng] yeah yeah yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV
- (674) **RIC:** um el es el malo en  
 %aut um.IM the.DET.DEF.M.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG nasty.ADJ.M.SG in.PREP  
 The\_Golden\_Age .  
 name
- (675) **SEB:** [-eng] oh yeah ?  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV
- (676) **RIC:** el es rey de España el  
 %aut the.DET.DEF.M.SG be.V.23S.PRES queen.N.M.SG of.PREP name the.DET.DEF.M.SG  
 malo .  
 nasty.ADJ.M.SG
- (677) **SEB:** oh .  
 %aut oh.IM
- (678) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (679) **SEB:** el el flaco .  
 %aut the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG skinny.ADJ.M.SG
- (680) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (681) **SEB:** en en esa no es en  
 %aut in.PREP in.PREP that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.23S.PRES in.PREP  
 la que .  
 the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL
- (682) **RIC:** [-eng] that's why when the little  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL when.CONJ the.DET.DEF little.ADJ  
 girl's like daddy look at the dress .  
 girl.N.SG+GB like.CONJ daddy.N.SG look.N.SG at.PREP the.DET.DEF dress.N.SG
- (683) **RIC:** [-eng] and then he's like  
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ  
 you're beautiful .  
 you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES beautiful.ADJ
- (684) **RIC:** [-eng] and the guy the his  
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF guy.N.SG the.DET.DEF his.ADJ.POSS.M.3S  
 friend laughs .  
 friend.N.SG laugh.V.PRES.3S
- (685) **RIC:** and<sup>E</sup> he's<sup>E</sup> like<sup>E</sup> no  
 %aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN not.ADV  
 hagas caso el es  
 do.V.2S.SUBJ.PRES instance.N.M.SG[or]marry.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.SG be.V.23S.PRES  
 un mamapinga .  
 one.DET.INDEF.M.SG cocksucker.N.M.SG.VULG
- (686) **SEB:** .  
 %aut
- (687) **RIC:** huh .  
 %aut huh.IM
- (688) **SEB:** en esa no es en la  
 %aut in.PREP that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG  
 que el er destruyen toda la  
 that.PRON.REL the.DET.DEF.M.SG er.IM destroy.V.23P.PRES all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG  
 flota a España ?  
 fleet.N.F.SG to.PREP name

- (689) **RIC:** [-eng] when what ?  
 %aut [-eng] when.CONJ what.REL
- (690) **SEB:** que le destruyen toda la  
 %aut that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S destroy.V.23P.PRES all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG  
 flota a España .  
 fleet.N.F.SG to.PREP name
- (691) **RIC:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (692) **SEB:** es en esa ?  
 %aut be.V.23S.PRES in.PREP that.PRON.DEM.F.SG
- (693) **SEB:** que creo que es la uh  
 %aut that.CONJ believe.V.1S.PRES that.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG unk  
 la destrucción más grande que ha  
 the.DET.DEF.F.SG destruction.N.F.SG more.ADV large.ADJ.M.SG that.CONJ have.V.23S.PRES  
 tenido España de de la guerra .  
 have.V.PASTPART name of.PREP of.PREP the.DET.DEF.F.SG war.N.F.SG
- (694) **SEB:** esa no es la que  
 %aut that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL  
 queman la gente viva porque son  
 burn.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG live.ADJ.F.SG because.CONJ be.V.23P.PRES  
 católicos o algo de  
 catholic.N.M.PL[or]catholic.ADJ.M.PL or.CONJ something.PRON.M.SG of.PREP  
 eso ?  
 that.PRON.DEM.NT.SG
- (695) **RIC:** [-eng] yeah yeah that's it .  
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (696) **SEB:** que .  
 %aut that.CONJ

- (697) **RIC:** [-eng] but they they don't  
 %aut [-eng] but.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG  
 show it .  
 show.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (698) **RIC:** [-eng] but yeah they talk about  
 %aut [-eng] but.CONJ yeah.ADV they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES about.PREP  
 it .  
 it.PRON.OBJ.3S
- (699) **SEB:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (700) **RIC:** eh eh esa clase de películas  
 %aut eh.IM eh.IM that.ADJ.DEM.F.SG class.N.F.SG of.PREP movie.N.F.PL  
 me confunden .  
 me.PRON.OBL.MF.1S confuse.V.23P.PRES
- (701) **RIC:** pero like<sup>E</sup> I<sup>E</sup> watch<sup>E</sup> them<sup>E</sup> with<sup>E</sup>  
 %aut but.CONJ like.CONJ I.PRON.SUB.1S watch.V.1S.PRES them.PRON.OBJ.3P with.PREP  
 my<sup>E</sup> girlfriend<sup>E</sup> and<sup>E</sup> she<sup>E</sup> explains<sup>E</sup> .  
 my.ADJ.POSS.1S girlfriend.N.SG and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S explain.V.3S.PRES
- (702) **SEB:** [-eng] yeah ?  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (703) **RIC:** [-eng] what's going on yeah .  
 %aut [-eng] what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP yeah.ADV
- (704) **SEB:** [-eng] she knows about it ?  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S know.V.3S.PRES about.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (705) **RIC:** [-eng] she's good with it .  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ with.PREP it.PRON.OBJ.3S

- (706) **SEB:** I<sup>E</sup> have<sup>E</sup> seen<sup>E</sup> the<sup>E</sup> this<sup>E</sup>  
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES seen.V.PASTPART the.DET.DEF this.DEM.NEAR.SG  
 es un es un era  
 be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG be.V.13S.IMPERF  
 un documental .  
 one.DET.INDEF.M.SG documentary.N.M.SG
- (707) **SEB:** de lo que le pasó  
 %aut of.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S pass.V.3S.PAST  
 de lo que pasó en realidad  
 of.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.3S.PAST in.PREP reality.N.F.SG  
 con con this<sup>E</sup> guy<sup>E</sup> uh el que  
 with.PREP with.PREP this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG unk the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL  
 adivina el futuro .  
 guess.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG future.N.M.SG
- (708) **SEB:** Nostradamus .  
 %aut name
- (709) **RIC:** [-eng] who ?  
 %aut [-eng] who.REL
- (710) **RIC:** Nostradamus .  
 %aut name
- (711) **SEB:** Nostradamus .  
 %aut name
- (712) **SEB:** that<sup>E</sup> ese documental estaba  
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG documentary.N.M.SG be.V.13S.IMPERF  
 duro duro .  
 tough.ADJ.M.SG[or]last.V.1S.PRES tough.ADJ.M.SG[or]last.V.1S.PRES
- (713) **RIC:** [-eng] Elizabeth goes to him to  
 %aut [-eng] name goes.SV.INFIN to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP  
 find out like what's gonna  
 find.V.INFIN out.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN what.REL+GB go.V.PRESPART+TO.PREP  
 happen in the future .  
 happen.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF future.N.SG

- (714) **SEB:** [-eng] the what ?  
 %aut [-eng] the.DET.DEF what.REL
- (715) **RIC:** Elizabeth .  
 %aut name
- (716) **SEB:** ajá .  
 %aut aha.IM
- (717) **RIC:** she<sup>E</sup> ella va a Nostradamus .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S go.V.23S.PRES to.PREP name
- (718) **SEB:** oh sí ?  
 %aut oh.IM yes.ADV
- (719) **RIC:** un no no sé si es  
 %aut one.DET.INDEF.M.SG not.ADV not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ be.V.23S.PRES  
 Nostradamus pero un profeta .  
 name but.CONJ one.DET.INDEF.M.SG prophet.N.M
- (720) **SEB:** ajá .  
 %aut aha.IM
- (721) **RIC:** para que le diga lo  
 %aut for.PREP that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.123S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.NT.SG  
 que va a pasar en el  
 that.PRON.REL go.V.23S.PRES to.PREP pass.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF.M.SG  
 futuro .  
 future.N.M.SG
- (722) **SEB:** oh .  
 %aut oh.IM

- (723) **SEB:** él le dice él  
*%aut he.PRON.SUB.M.3S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.23S.PRES he.PRON.SUB.M.3S*  
 le dice a un rey  
*him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.23S.PRES to.PREP one.DET.INDEF.M.SG queen.N.M.SG*  
 que es lo que lo  
*that.PRON.REL be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.NT.SG*  
 que le va a pasar .  
*that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S go.V.23S.PRES to.PREP pass.V.INFIN*
- (724) **SEB:** y en realidad le pasa  
*%aut and.CONJ in.PREP reality.N.F.SG him.PRON.OBL.MF.23S pass.V.23S.PRES*  
 algo al rey .  
*something.PRON.M.SG to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG queen.N.M.SG*
- (725) **SEB:** y entonces es cuando la gente  
*%aut and.CONJ then.ADV be.V.23S.PRES when.CONJ the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG*  
 se pone .  
*self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.23S.PRES*
- (726) **RIC:** [-eng] yeah .  
*%aut [-eng] yeah.ADV*